

MAKING MODERN LIVING POSSIBLE

*Danfoss*



# **TP4000 Range**

## Electronic Programmable Room Thermostat

Danfoss Heating

**User Guide**

# TP4000 Range

*Electronic programmable room thermostat*

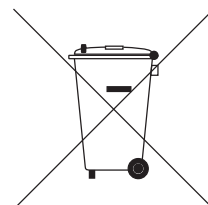


**For a large print version of these instructions please call Marketing on 0845 121 7400.**



Certification Mark

This product complies with the following EC Directives:  
Electro-Magnetic Compatibility Directive.  
(EMC) (2004/108/EC)  
Low Voltage Directive.  
(LVD) (2006/95/EC)



Danfoss can accept no responsibility for possible errors in catalogues, brochures, and other printed material. All trademarks in this material are property of the respective companies. Danfoss and the Danfoss logotype are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.

*Thank you for Buying a Danfoss Product*

**GB**

*Merci d'avoir choisi les produits Danfoss*

**FR**

*Gracias por adquirir productos Danfoss*

**ES**

*Bedankt dat u een Danfoss product heeft gekocht*

**NL**

*Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός Danfoss προϊόντος*

**GR**

*Dziękujemy za zakup produktu Danfoss*

**PL**

*Děkujeme Vám za nákup výrobku firmy Danfoss*

**CZ**

*Danfoss Ürünlerini Kullandığınız İçin Teşekkür Ederiz*

**TR**

*Zahvaljujemo na kupovini Danfoss proizvoda*

**HR**

*Vă mulțumim că ați cumpărat produse Danfoss*

**RO**

*Köszönjük, hogy Danfoss terméket vásárolt!*

**HU**

# User Instructions

## TP4000 Range

### *Electronic Programmable Room Thermostat*

GB

FR

ES

NL

GR

PL



## Index

### 1.0 Basics

- 1.1 Your programmable room thermostat.....6
- 1.2 Preset Programmes .....6
- 1.3 Before you start.....6
- 1.4 Setting the Clock.....7
- 1.5 Running your programme.....7

### 2.0 Advanced

- 2.1 Before you change the preset programmes .....7
- 2.2 Changing the preset programmes .....8
- 2.3 Running your programme.....8
- 2.4 User Overrides.....9
- 2.5 Altering display to show time or room temperature .....8
- 2.6 To temporarily alter current programmed temperature .....9
- 2.7 Frost Protection and Thermostat Mode.....9
- 2.8 Toggle between 12 hour and 24 hour clock .....9
- 2.9 Toggle between °C and °F scaling..... 10

### 3.0 Battery Replacement..... 10

### 4.0 Resetting the unit..... 10

CZ

TR

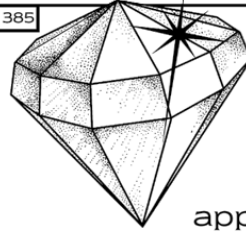
HR

RO

HU

**TACMA**THE ASSOCIATION  
OF CONTROLS  
MANUFACTURERS

11385

**Crystal  
Mark**Clarity  
approved by  
Plain English Campaign

### **What is a programmable room thermostat?**

... an explanation for householders

A programmable room thermostat is both a programmer and a room thermostat. A programmer allows you to set 'On' and 'Off' time periods to suit your own lifestyle. A room thermostat works by sensing the air temperature, switching on the heating when the air temperature falls below the thermostat setting, and switching it off once this set temperature has been reached.

So, a programmable room thermostat lets you choose what times you want the heating to be on, and what temperature it should reach while it is on. It will allow you to select different temperatures in your home at different times of the day (and days of the week) to meet your particular needs.

Turning a programmable room thermostat to a higher setting will not make the room heat up any faster. How quickly the room heats up depends on the design of the heating system, for example, the size of boiler and radiators.

Neither does the setting affect how quickly the room cools down. Turning a programmable room thermostat to a lower setting will result in the room being controlled at a lower temperature, and saves energy.

The way to set and use your programmable room thermostat is to find the lowest temperature settings that you are comfortable with at the different times you have chosen, and then leave it alone to do its job. The best way to do this is to set low temperatures first, say 18°C, and then turn them up by one degree each day until you are comfortable with the temperatures. You won't have to adjust the thermostat further. Any adjustments above these settings will waste energy and cost you more money.

If your heating system is a boiler with radiators, there will usually be only one programmable room thermostat to control the whole house. But you can have different temperatures in individual rooms by installing thermostatic radiator valves (TRVs) on individual radiators. If you don't have TRVs, you should choose a temperature that is reasonable for the whole house. If you do have TRVs, you can choose a slightly higher setting to make sure that even the coldest room is comfortable, then prevent any overheating in other rooms by adjusting the TRVs.

The time on the programmer must be correct. Some types have to be adjusted in spring and autumn at the changes between Greenwich Mean Time and British Summer Time. You may be able to temporarily adjust the heating programme, for example, 'Override', 'Advance' or 'Boost'. These are explained in the manufacturer's instructions.

Programmable room thermostats need a free flow of air to sense the temperature, so they must not be covered by curtains or blocked by furniture. Nearby electric fires, televisions, wall or table lamps may prevent the thermostat from working properly.

**GB****FR****ES****NL****GR****PL****CZ****TR****HR****RO****HU**

## 1.0 Basics

### 1.1 Your programmable room thermostat

---

The TP4000 allows you to programme up to 6 times and temperatures at which your heating will come on and go off each day.

It features several user overrides including frost protection, thermostat mode and time or temperature display.

### 1.2 Preset Programmes

---

Your TP4000 comes ready programmed with a set of operating times and temperatures which often suit most people.

Event	Time	Temp °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

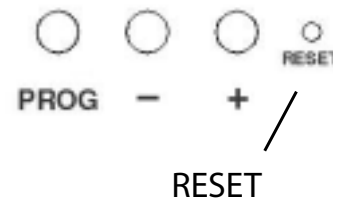
If you want to change any of these settings you can do so by following the instructions on page 8.

First, follow the steps on page 7 to set the correct time and date.

### 1.3 Before you start

---

Open the flap on the front of the programmer and press the **RESET** button with a non-metallic object until the display goes blank. This will ensure that the factory programmes are set and that the micro-computer in the product is operating correctly.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

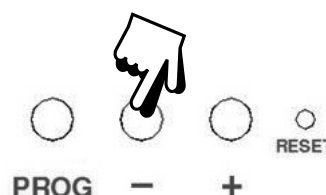
## 1.4 Setting the Clock

*Note: clock is displayed in 24 hour mode.*

Press **PROG** and **▲** until the time on the display flashes.

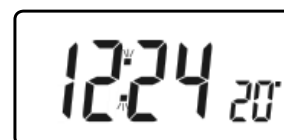
Use **+** or **-** to adjust the TIME (press and hold to change in 10 min increments).

Press **PROG** to enter the TIME.



## 1.5 Running your programme

If you are happy to use the preset programmes on page 6, you don't need to do anything else.



Your unit is now in RUN mode.

## 2.0 Advanced

### 2.1 Before you change the preset programmes

#### **Please Note**

The unit must be programmed in sequence. Event times cannot be programmed out of sequence.

If you want to leave a preset time as it is, simply press **PROG** to move on to the next setting.

*During programming, if no buttons are pressed for 2 minutes the unit will automatically return to RUN mode, and the programme set up to that minute will be active.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

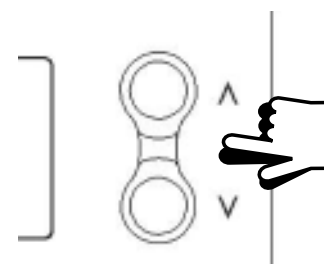
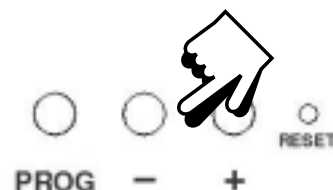
HR

RO

HU

## 2.2 Changing the preset programmes

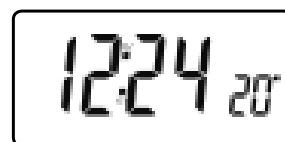
- Press **PROG** until 1st pre-set time and temperature appears in display.
- Use **+** or **-** buttons to adjust the TIME (press and hold to change in 10 min increments).
- Use **Λ** or **V** buttons to adjust the TEMPERATURE.
- Press **PROG** to move to next preset time & temperature (Event 2).
- Repeat steps b, c & d for programming Events 3, 4, 5 & 6.



Note: Press and hold **PROG** at any time will make the unit return to RUN mode.

## 2.3 Running your programme

Press **PROG** – the colon in the LCD display will start to flash. The heating will now be controlled with the programmed times and temperatures.



## 2.4 User Overrides

*Sometimes you may need to change the way you use your heating temporarily, e.g. due to unusually cold weather. The TP4000 has several user overrides, which can be selected without affecting the thermostat programming.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

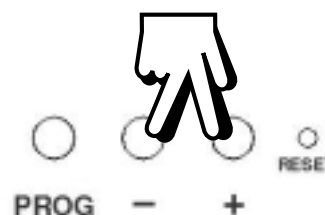
HR

RO

HU

## 2.5 Altering display to show either time or actual room temperature

- Press **+** and **-** together to change between settings.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

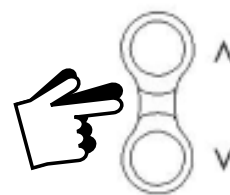
HR

RO

HU

## 2.6 To temporarily alter the current programmed temperature

- Press **Λ** or **V** until required temperature is displayed.

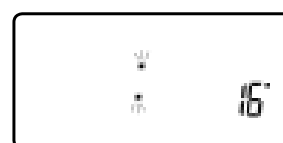
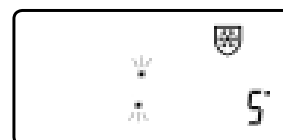


*(This override will automatically cancel at beginning of next programmed event).*

## 2.7 Frost Protection and Thermostat Mode

*A constant temperature between 5°C-30°C can be selected if desired, for example, for frost protection.*

- Press **Λ** and **V** together.
- Use **Λ** or **V** buttons to set the desired low temperature.
  - At 5°C a **snowflake** symbol appears indicating **frost protection** mode.
  - At all other temperatures the snowflake symbol is turned off.
- To return to automatic programming press **Λ** and **V** together again.



## 2.8 Toggle between 12 hour and 24 hour clock

To change time display between 12 hour and 24 hour clock. Press **Λ** and **+** together to toggle between 12 and 24 hour clock.

## 2.9 Toggle between °C and °F scaling

---

To change between °C and °F scaling. Press **V** and - together to toggle between °C and °F temperature scaling.

**GB**

## 3.0 Battery Replacement

---

**FR**

When batteries are low a battery symbol will flash in the LCD display. You have 15 days to replace the battery before the unit switches off.



**ES**

**NL**

When changing batteries, remove old batteries and insert new ones within one minute and programming will not be lost.

**GR**

**IMPORTANT: always use high quality alkaline batteries**

**PL**

**!** *NB. If the display ever goes blank during normal operation, the batteries will need to be renewed, the unit reset and the time reprogrammed. The event times and temperatures will be retained.*

**CZ**

**TR**

## 4.0 Resetting the unit

---

**HR**

**Partial reset:** Press **RESET** (used to restart micro-computer) if display freezes for any reason. This does not reset any programme, clock or date. It is recommended that this is done at time of installation.

**RO**

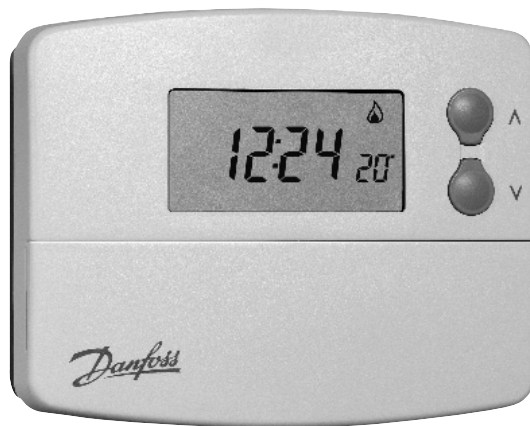
**User full reset:** Press **RESET** whilst holding down **PROG** button. This resets event times and and temperatures back to the factory presets. The unit must be re-programmed. The correct time will be retained.

**HU**

# Notice d'utilisation

## Série TP4000

*Thermostats d'ambiance programmable*



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Index

<b>1.0 Informations de base</b>	
1.1 Votre thermostat d'ambiance programmable .....	12
1.2 Programmes Prédéfinis .....	12
1.3 Avant de commencer.....	13
1.4 Réglage de l'heure .....	13
1.5 Exécution du programme.....	13
<b>2.0 Informations avancées</b>	
2.1 Avant de modifier les programmes prédéfinis .....	14
2.2 Modification des programmes prédéfinis .....	14
2.3 Exécution de votre programme .....	15
2.4 Dérogations.....	15
2.5 Modification de l'affichage pour indiquer l'heure ou la température ambiante effective .....	15
2.6 Pour modifier temporairement la température programmée.....	15
2.7 Protection anti-gel et mode thermostat.....	16
2.8 Changer le mode d'affichage en 12 heures ou 24 heures.....	16
2.9 changer l'unité de température entre °C et °F .....	16
<b>3.0 Remplacement des Piles</b> .....	17
<b>4.0 Remise à zéro du thermostat</b> .....	17

## 1.0 Informations de base

### 1.1 Votre thermostat d'ambiance programmable

---

Le TP4000 vous permet de programmer jusqu'à 6 périodes de températures auxquelles votre chauffage s'allumera et s'éteindra chaque jour.

Il comprend plusieurs fonctions supplémentaires pour l'utilisateur dont protection antigel, mode thermostat et affichage de l'heure ou de la température.

### 1.2 Programmes Prédéfinis

---

Votre TP4000 est livré préalablement programmé avec une série d'heures et de températures de fonctionnement qui conviennent généralement à la plupart des utilisateurs.

Période	Heure	Temp °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Si vous souhaitez modifier l'un de ces réglages, il vous suffit de suivre les instructions aux page 14.

Suivez tout d'abord les points indiqués à la page 13 pour régler l'heure.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

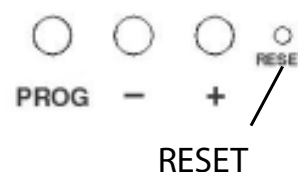
HR

RO

HU

## 1.3 Avant de commencer

Ouvrez le volet à l'avant du thermostat et appuyez sur le bouton **RESET** à l'aide d'un objet non métallique jusqu'à ce que l'affichage disparaisse. Cette opération permet de s'assurer que les programmes d'usine sont réglés et que le processeur du thermostat fonctionne correctement.



GB

FR

ES

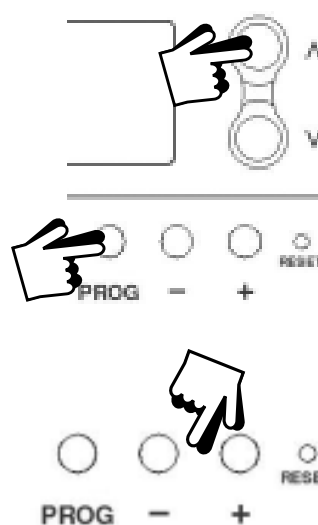
## 1.4 Réglage de l'heure

*Remarque: l'horloge s'affiche en mode 24 heures.*

Presser en même temps **PROG** et **Λ** jusqu'à ce que l'heure clignote

Utilisez les boutons **+** ou **-** pour régler l'HEURE (appuyez sur les boutons en les maintenant enfoncés pour changer l'heure par incréments de 10 min).

Appuyez sur **PROG** pour confirmer l'heure.



NL

GR

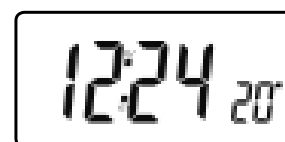
PL

CZ

TR

## 1.5 Exécution du programme

Si les programmes prédéfinis indiqués à la page 12 vous conviennent, aucune autre manipulation ne sera nécessaire.



HR

RO

HU

Votre appareil est désormais en mode RUN. (Fonctionnement).

## 2.0 Informations avancées

### 2.1 Avant de modifier les programmes prédéfinis

#### **Important**

Le thermostat doit être programmé en séquence. Les heures de réglage ne peuvent pas être programmées hors séquence.

Si vous souhaitez laisser une heure prédéfinie inchangée, il vous suffit d'appuyer sur **PROG** pour passer au réglage suivant.

Au cours de la programmation, si aucune touche n'est actionnée pendant 2 minutes, l'appareil repassera automatiquement en mode RUN (Fonctionnement), et le programme configuré à cet instant sera activé.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

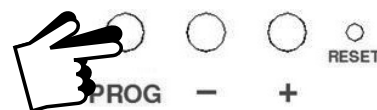
HR

RO

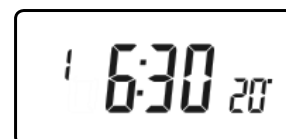
HU

### 2.2 Modification des programmes prédéfinis

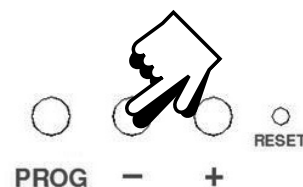
- a) Appuyez sur **PROG** jusqu'à ce que les 1<sup>ères</sup> heure et température prédéfinies s'affichent à l'écran.



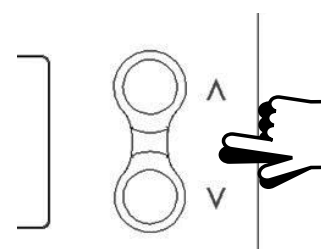
- b) Utilisez les boutons **+** ou **-** pour régler l'HEURE (appuyez sur les boutons en les maintenant enfoncés pour changer l'heure par incréments de 10 min).



- c) Utilisez les boutons **^** ou **v** pour régler la TEMPERATURE.



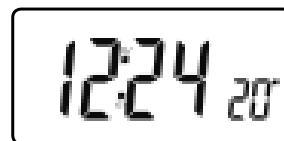
- d) Appuyez sur **PROG** pour passer aux heures & température prédéfinies suivantes (Période 2).



- e) Répétez les points b, c & d pour la programmation des Périodes 3, 4, 5 & 6.

## 2.3 Exécution de votre programme

Appuyez sur **PROG** – les deux points sur l'écran LCD se mettront à clignoter. Votre chauffage sera maintenant contrôlé par les heures et températures programmées.

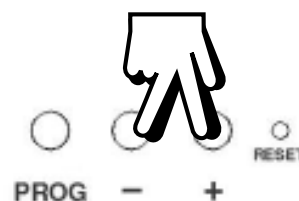


## 2.4 Dérogations

*Vous pouvez parfois avoir besoin de modifier temporairement le mode de fonctionnement de votre chauffage, ex. en raison d'un temps exceptionnellement froid. Le TP4000 intègre plusieurs fonctions de dérogation pour l'utilisateur, qui peuvent être sélectionnées sans affecter la programmation du thermostat.*

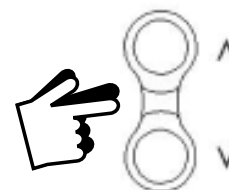
## 2.5 Modification de l'affichage pour indiquer l'heure ou la température ambiante effective

- appuyez sur **+** et **-** **simultanément** pour basculer entre les réglages.



## 2.6 Pour modifier temporairement la température programmée

- Appuyez sur **Λ** ou **V** jusqu'à ce que la température désirée s'affiche.



*(La priorité s'annulera automatiquement au début de la période suivante programmée).*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.7 Protection anti-gel et mode thermostat

Une température constante comprise entre 5 et 30°C peut être sélectionnée, par exemple, pour la protection anti-gel.

GB

- Appuyez sur **Λ** et **V** simultanément.

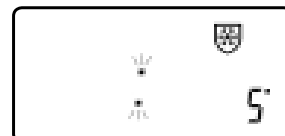


FR

- Utilisez les boutons **Λ** ou **V** pour régler la température désirée.

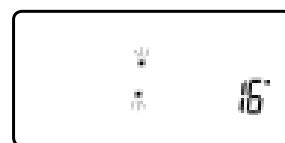
ES

- À 8°C un symbole astérisque apparaît indiquant le mode protection anti-gel.



NL

- Pour les autres températures, le symbole astérisque n'apparaît pas.



GR

- Pour retourner à la programmation automatique, appuyez à nouveau simultanément sur les boutons **Λ** et **V**.

PL

CZ

## 2.8 Changer le mode d'affichage en 12 heures ou 24 heures

TR

Pour changer le mode d'affichage en 12 heures ou 24 heures. Presser **Λ** et + pour basculer le mode

HR

## 2.9 Changer l'unité de température entre °C et °F

RO

Pour changer l'unité de température entre °C et °F. Presser **Λ** et - pour basculer le mode

HU

## 3.0 Remplacement des Piles

---

Lorsque les piles sont usagées, un symbole de pile clignotera sur l'écran LCD. Vous disposez de 15 jours pour remplacer les piles avant que le dispositif ne s'éteigne.



Lorsque vous changez les piles, retirez les piles usagées et insérez les piles neuves dans la minute qui suit pour ne pas perdre la programmation.

**IMPORTANT: utilisez toujours des piles alcalines de qualité.**

- *NB. Si l'affichage reste toujours blanc pendant le fonctionnement normal, les piles devront être remplacées, le thermostat remis à zéro et l'heure reprogrammée. Les périodes de réglage et les températures seront maintenues.*

## 4.0 Remise à zéro du thermostat

---

**Remise à zéro partielle:** Appuyez sur la touche **RESET** (utilisée pour relancer le micro-ordinateur) si l'affichage cesse de fonctionner pour une raison quelconque. Cette opération n'a pas pour effet de remettre à zéro un programme, l'horloge ou la date. Il est recommandé d'effectuer cette opération au moment de l'installation.

**Remise à zéro complète:** Appuyez sur **RESET** en maintenant la touche **PROG** enfoncée. Cette opération remet les heures et les températures d'origine du thermostat. Ce dernier devra être reprogrammé. L'heure restera inchangée.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

# Instrucciones de Usuario

## Serie TP4000

### *Cronotermostatos*



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Indice

### 1.0 Básico

- 1.1 Su cronotermostato..... 19
- 1.2 Programas Preestablecidos..... 19
- 1.3 Antes de comenzar ..... 20
- 1.4 Ajustar el reloj..... 20
- 1.5 Funcionamiento de su programa ..... 20

### 2.0 Avanzado

- 2.1 Antes de que usted cambie los programas preestablecidos..... 21
- 2.2 Cambio de los programas preestablecidos ..... 21
- 2.3 Funcionamiento de su programa ..... 22
- 2.4 Anulaciones temporales por el usuario..... 22
- 2.5 Alterar la visualización en pantalla para que muestre la hora o la temperatura ambiente interior real..... 22
- 2.6 Alterar temporalmente la temperatura programada en ese momento ..... 22
- 2.7 Protección contra heladas y Modo termostatomode ..... 23
- 2.8 Para cambiar cómo se muestra la hora entre reloj 12 horas y reloj 24 horas..... 23
- 2.9 Para cambiar entre °C y °F..... 23

### 3.0 Cambio de pilas ..... 24

### 4.0 Reinicio de la unidad ..... 24

## 1.0 Básico

### 1.1 Su cronotermostato

---

El TP4000 le permite programar hasta 6 combinaciones de horas y temperaturas en las que su calefacción se encenderá y apagará cada día.

Permite varias posibles cancelaciones por el usuario incluyendo protección contra heladas, modalidad de termostato y visualización de hora o temperatura.

### 1.2 Programas Preestablecidos

---

Su TP4000 se entrega ya programado con una combinación de horas y temperaturas de funcionamiento que a menudo satisfacen a la mayoría de las personas.

Evento	Hora	Temp °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Si usted desea cambiar cualquiera de estos ajustes previos, lo puede hacer siguiendo las instrucciones indicadas en la página 21. En primer lugar, seguir los pasos indicados en la página 20 para ajustar la hora y la fecha correctas.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

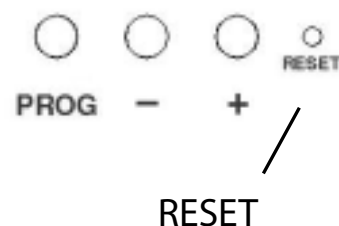
HR

RO

HU

## 1.3 Antes de comenzar

Abra la tapa del frente del cronotermostato y pulse el botón **RESET** (Reinicio) con un objeto no metálico hasta que la pantalla quede en blanco. Esto asegurará la activación de los programas de fábrica y el correcto funcionamiento del microprocesador del equipo.



GB

FR

ES

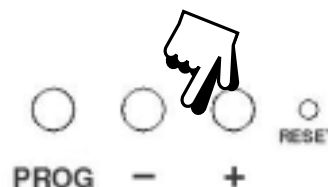
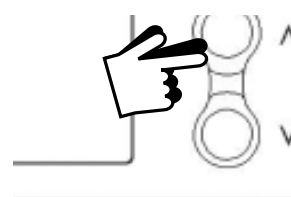
## 1.4 Ajustar el reloj

*Nota: El reloj aparece en el modo de 24 horas.*

Presione y mantenga pulsado **PROG** y  $\Lambda$  hasta que parpadee la hora en el display .

Utilice los pulsadores **+ 0 -** para ajustar la HORA (pulse y mantenga presionado para cambiar en incrementos de 10 min.).

Pulse **PROG** para introducir la hora.



NL

GR

PL

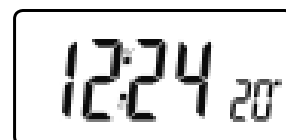
CZ

TR

HR

## 1.5 Funcionamiento de su programa

Si a usted le va bien utilizar los programas pre-establecidos según lo indicado en la página 19, no necesita hacer nada más.



Ahora su unidad está en el modo de FUNCIONAMIENTO ("RUN").

RO

HU

## 2.0 Avanzado

### 2.1 Antes de que usted cambie los programas preestablecidos

#### Nota

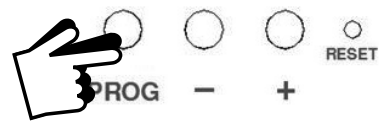
La unidad debe programarse en secuencia. Cada tiempo después del anterior.

Si usted desea dejar una hora prefijada tal como está, simplemente oprima **PROG** y pase al siguiente ajuste.

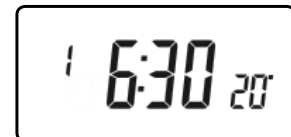
*Durante la programación, si no se pulsa ningún pulsador durante 2 minutos la unidad volverá automáticamente al modo de FUNCIONAMIENTO ("RUN") y el programa establecido hasta ese minuto será el que quede activado.*

### 2.2 Cambio de los programas preestablecidos

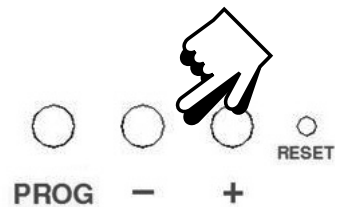
- a) Pulsar **PROG** hasta que aparezcan en pantalla la 1ª hora y la temperatura preestablecidas.



- b) Utilice los pulsadores + o - para ajustar la HORA (pulse y mantenga presionado para cambiar en incrementos de 10 min.).

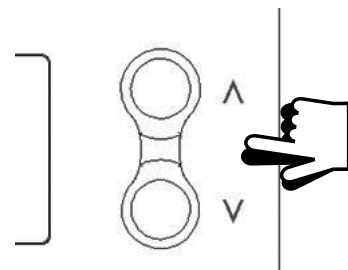


- c) Utilice los pulsadores ^ o v para ajustar la TEMPERATURA.



- d) Pulse **PROG** para pasar a la siguiente hora y temperatura (Evento 2).

- e) Repita los pasos b, c y d para programar los Eventos 3, 4, 5 y 6.



Nota. Pulsar y mantener pulsado **PROG** hara que la unidad vuelva a modo de funcionamiento (RUN).

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

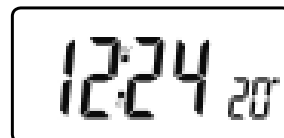
HR

RO

HU

## 2.3 Funcionamiento de su programa

Pulse **PROG** – la pantalla de cristal líquido empezará a destellar. La calefacción empezará a funcionar con los ajustes de hora y temperatura programados.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

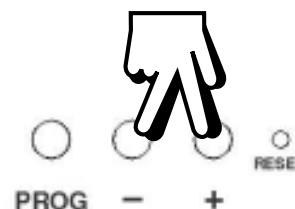
HU

## 2.4 Anulaciones temporales por el usuario

*Algunas veces puede que necesite cambiar temporalmente la manera en que utiliza su calefacción, por ejemplo debido a un tiempo excepcionalmente frío. El TP4000 permite varias posibles cancelaciones por el usuario, las cuales pueden seleccionarse sin afectar a la programación del termostato.*

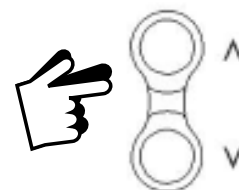
## 2.5 Alterar la visualización en pantalla para que muestre la hora o la temperatura ambiente interior real

- Pulse **+** y **-** **simultáneamente** para cambiar los valores.



## 2.6 Alterar temporalmente la temperatura programada en ese momento

- Pulse **Λ** o **V** hasta que aparezca la temperatura requerida.



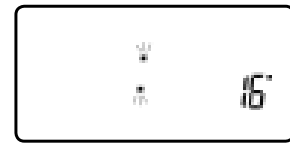
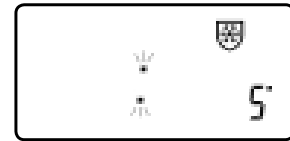
*La anulación se cancelará automáticamente al inicio de la siguiente programación.*

## 2.7 Protección contra heladas y Modo termostatomode

Puede seleccionarse una temperatura constante entre 5 y 30°C para protección antihielo por ejemplo.



- Pulse **Λ y V simultáneamente**.
- Utilice los pulsadores **Λ o V** para ajustar la temperatura baja deseada.
  - A 8°C aparece un símbolo de copo de nieve para indicar el modo de protección contra heladas.
  - Este símbolo desaparece a cualquier otra temperatura.
- Para volver a la programación automática pulse **Λ y V simultáneamente** una vez más.



## 2.8 Para cambiar cómo se muestra la hora entre reloj 12 horas y reloj 24 horas

Para cambiar cómo se muestra la hora entre reloj 12 horas y reloj 24 horas.

Presione simultáneamente **Λ y +** para cambiar entre reloj de 12 ó 24 horas.

## 2.9 Para cambiar entre °C y °F

Para cambiar entre °C y °F. Presione simultáneamente **V y -** para cambiar la escala de temperatura entre °C y °F.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 3.0 Cambio de pilas

---

Cuando las baterías están bajas aparece destelleando un símbolo de batería en la pantalla LCD. Dispone de 15 días para cambiar las pilas antes de que la unidad se apague.



GB

FR

ES

Cuando cambie las pilas, retire las pilas usadas y ponga pilas nuevas en un lapso de un minuto y la programación no se perderá.

**IMPORTANTE: utilice siempre pilas alcalinas de primera calidad.**

NL

! *Nota. Si el display se queda negro durante el funcionamiento normal, debe cambiar las pilas, resetear la unidad y programar la hora y la hora y temperatura de los ajustes.*

GR

PL

## 4.0 Reinicio de la unidad

---

**Reinicio parcial:** pulse **RESET** (se utiliza para reiniciar el microprocesador) si la pantalla queda congelada por cualquier motivo. Esta función no reinicia ningún programa, tampoco la hora o la fecha. Se recomienda su uso en el momento de la instalación.

TR

HR

**Utilizar puesta a cero total:** Pulse **RESET** mientras mantiene pulsado **PROG**. Esta puesta a cero vuelve los ajustes de tiempo y temperatura a los valores ajustados de fábrica. La unidad debe ser reprogramada y debe ponerse el tiempo real.

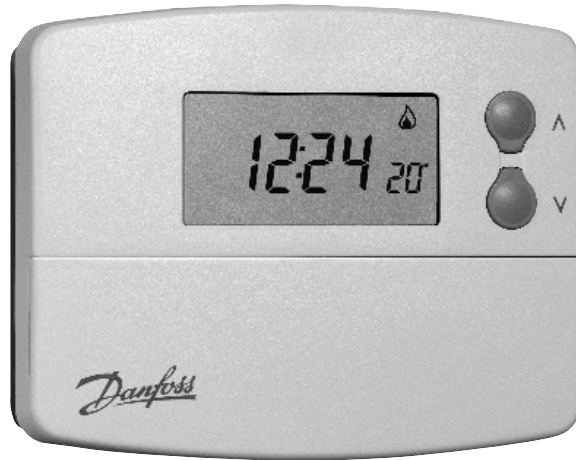
RO

HU

# Instructies voor Gebruik

## TP4000

### Programmeerbare kamerthermostaat



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Index

### 1.0 Basis

- 1.1 Uw klokthermostaat ..... 26
- 1.2 Vooraf ingestelde programma's ..... 26
- 1.3 Alvorens te beginnen ..... 27
- 1.4 De klok instellen ..... 27
- 1.5 Uw programma laten draaien ..... 27

### 2.0 Geavanceerd

- 2.1 Alvorens u de vooraf ingestelde programma's gaat wijzigen ..... 28
- 2.2 Wijzigen van programma's ..... 28
- 2.3 Uw programma laten draaien ..... 29
- 2.4 Tijdelijke veranderingen door de gebruiker ..... 29
- 2.5 Veranderen van de display zodat hij de tijd of de werkelijke kamertemperatuur aangeeft ..... 29
- 2.6 Tijdelijk veranderen van de thans geprogrammeerde temperatuur ..... 29
- 2.7 Vorstbeveiliging en Thermostaat-stand ..... 30
- 2.8 Om te schakelen tussen 12 uur en 24 uur klok ..... 30
- 2.9 Om te schakelen tussen °C en °F ..... 30

### 3.0 Vervangen van batterij ..... 31

### 4.0 Thermostaat resetten ..... 31

## 1.0 Basis

### 1.1 Uw klokthermostaat

---

Met de TP4000 kunt u maximaal 6 tijden en temperaturen programmeren waarop uw verwarming dagelijks zal aan- en afslaan. U kunt één set tijden en temperaturen programmeren voor weekdays en een andere set voor het weekend.

Hij beschikt over een aantal door de gebruiker toe te passen tijdelijke wijzigingen waaronder vorstbescherming, thermostaatstand en tijd- of temperatuurdisplay.

### 1.2 Vooraf ingestelde programma's

---

Uw TP4000 wordt kant en klaar geprogrammeerd met een set werktijden en temperaturen die vaak geschikt zijn voor de meeste mensen.

Periode	Tijd	Temp °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Wanneer u een van deze instellingen wilt veranderen, kunt u dit doen met behulp van de instructies op bladzijde 28.

Volg eerst de stappen op bladzijde 27 voor het instellen van de correcte tijd en datum.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

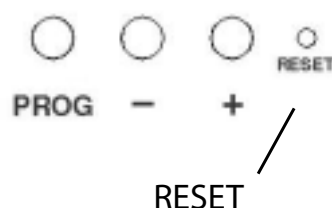
HR

RO

HU

## 1.3 Alvorens te beginnen

Open de klep aan de voorzijde van de thermostaat en druk met een niet-metalen voorwerp op de **RESET**-knop tot het uitleesvenster leeg wordt. Nu weet u zeker dat de fabrieksprogramma's zijn ingesteld en dat de microcomputer in het product correct functioneert.



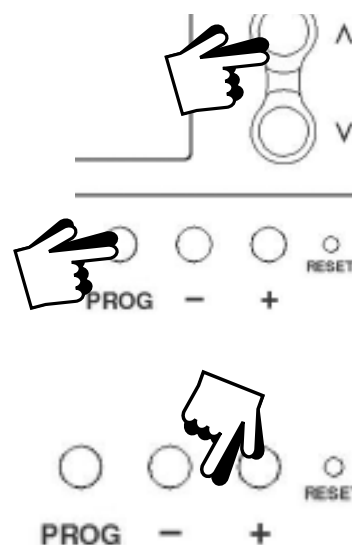
## 1.4 De klok instellen

*N.B.: de klok is ingesteld op de 24-uurs modus.*

Houd de toetsen **PROG** en **▲** ingedrukt tot dat de tijd in het display begint te knipperen.

Gebruik de **+** of **-** knoppen om de TIJD in te stellen (houd ingedrukt om in stappen van 10 minuten te wijzigen).

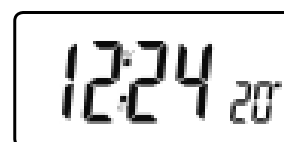
Druk **PROG** om de TIJD in te geven.



## 1.5 Uw programma laten draaien

Wanneer u de op bladzijde 26 vooraf ingestelde programma's wilt gebruiken, hoeft u verder niets te doen.

Uw thermostaat staat nu in de RUN-stand.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.0 Geavanceerd

### 2.1 Alvorens u de vooraf ingestelde programma's gaat wijzigen

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

#### **N.B.**

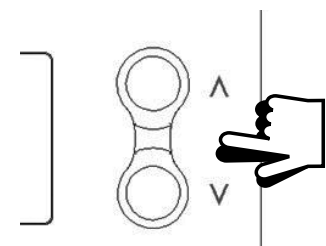
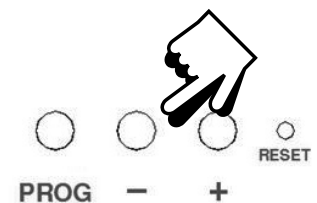
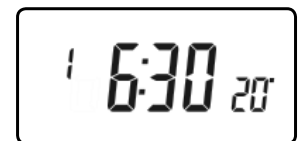
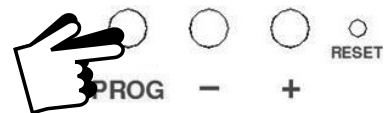
De thermostaat moet in volgorde geprogrammeerd worden. De verschillende tijdstippen kunnen niet willekeurig ingesteld worden.

Wanneer u een vooraf ingestelde tijd wilt vasthouden, drukt u simpelweg op **PROG** om door te gaan naar de volgende instelling.

*Wanneer tijdens het programmeren gedurende 2 minuten niet op een knop wordt gedrukt, zal de eenheid automatisch terugkeren naar de RUN-stand en zal het tot dat moment ingestelde programma actief zijn.*

### 2.2 Wijzigen van programma's

- Druk op **PROG** tot de 1e vooraf ingestelde tijd en temperatuur verschijnt in de display.
- Gebruik de **+** of **-** knoppen om de TIJD in te stellen (houd ingedrukt om in stappen van 10 minuten te wijzigen).
- Gebruik de **^** of **v** knoppen om de TEMPERATUUR in te stellen.
- Druk op **PROG** om naar de volgende vooringestelde tijd & temperatuur (Periode 2) te gaan.
- Herhaal stap b, c & d voor het programmeren van periode 3, 4, 5 & 6.



**Nota:** *PROG indrukken en ingedrukt houden zorgt ervoor dat de thermostaat terugkeert naar de RUN-stand.*

## 2.3 Uw programma laten draaien

Druk op **PROG** – de dubbele punt in de LCD-display begint te knipperen. De verwarming zal nu geregeld worden volgens de geprogrammeerde tijdstippen en temperaturen.

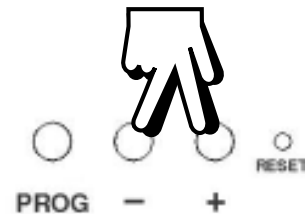


## 2.4 Tijdelijke veranderingen door de gebruiker

*Het is mogelijk dat u soms de manier waarop u uw verwarming gebruikt tijdelijk moet veranderen, bijv. in verband met abnormaal koud weer. De TP4000 heeft een aantal door de gebruiker toe te passen tijdelijke veranderingen, die geselecteerd kunnen worden zonder dat dit van invloed is op de programmering van de thermostaat.*

## 2.5 Veranderen van de display zodat hij de tijd of de werkelijke kamertemperatuur aangeeft

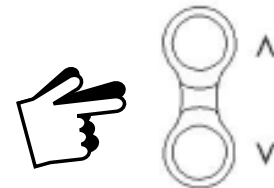
- Druk **+ en – samen** in om van instelling te wisselen.



## 2.6 Tijdelijk veranderen van de thans geprogrammeerde temperatuur

- Druk op **Λ of V** tot de gewenste temperatuur wordt getoond.

*Wijziging zal automatisch verdwijnen bij het begin van de volgende geprogrammeerde Periode.*



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.7 Vorstbeveiliging en Thermostaat-stand

Een constante temperatuur tussen 5°C en 30°C kan indien gewenst geselecteerd worden, bijvoorbeeld voor vorstbeveiliging.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

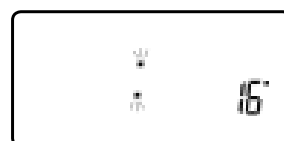
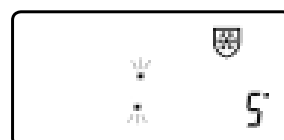
TR

HR

RO

HU

- Druk **Λ** en **V** samen.
- Gebruik de **Λ** of **V** knoppen om de gewenste lage temperatuur in te stellen.
  - Bij 8° C verschijnt er een sneeuwvlok-symbool dat de vorstbeschermingsstand aangeeft.
  - Bij alle andere temperaturen verdwijnt het sneeuwvlok-symbool.
- Druk weer tegelijk op **Λ** en **V** om terug te gaan naar het automatische klokprogramma.



## 2.8 Om te schakelen tussen 12 uur en 24 uur klok

Druk op **Λ** en **+** samen om te schakelen tussen 12 uur en 24 uur klok.

## 2.9 Om te schakelen tussen °C en °F

Druk op **V** en **+** samen om te schakelen tussen °C en °F temperatuur.

### 3.0 Vervangen van batterij

---

- Wanneer de batterijen bijna leeg zijn knippert er een batterijsymbool in de LCD-display.



- U hebt 15 dagen om de batterij te vervangen alvorens de unit wordt uitgeschakeld.
- Verwijder de oude batterijen en zet er binnen een minuut nieuwe in, dan gaat de programmering niet verloren.

#### **BELANGRIJK: Gebruik hoogwaardige alkaline batterijen!**

- *N.B. Als het display blanco wordt gedurende de normale werking moeten de batterijen vervangen worden, de thermostaat gereset en de tijd geprogrammeerd. De instellingen betreffende tijd en temperatuur blijven behouden.*

### 4.0 Thermostaat resetten

---

**Gedeeltelijke reset:** Druk op **RESET** (dient om de microcomputer opnieuw te starten) als het uitleesvenster om de een of andere reden vastloopt. Hiermee worden geen programma's gereset en evenmin de klok of de datum. Aanbevolen wordt om dit bij inbedrijfstelling te doen.

**Volledige reset door de gebruiker:** Druk op **RESET** terwijl u de knop **PROG** ingedrukt houdt. Dit resets ingestelde tijdsprogramma's en temperaturen terug naar fabrieksinstellingen. Het toestel moet opnieuw geprogrammeerd worden. De huidige tijd wordt onthouden.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

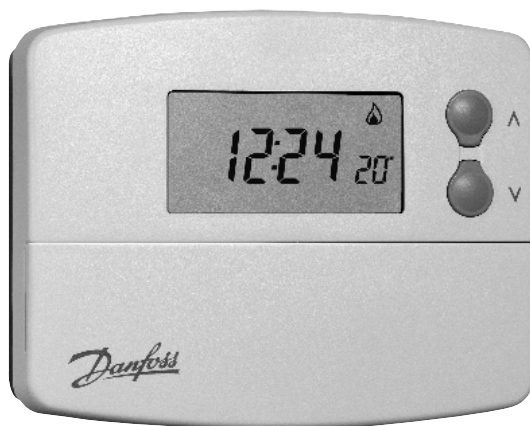
RO

HU

# Οδηγίες χρήσης

## TP4000

Προγραμματιζόμενος θερμοστάτης χώρου



GB

FR

ES

NL

**GR**

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

### Περιεχόμενα

<b>1.0</b>	<b>βασικός</b>	
1.1	Ο προγραμματισμένος θερμοστάτης σας χώρου.....	33
1.2	Προρρυθμισμένα προγράμματα.....	33
1.3	Προτού ξεκινήσετε.....	34
1.4	Ρύθμιση του ρολογιού και της ημέρας.....	34
1.5	Λειτουργία του προγράμματός σας.....	34
<b>2.0</b>	<b>προηγμένος</b>	
2.1	Προτού αλλάξετε τα προρρυθμισμένα προγράμματα.....	35
2.2	Αλλαγή των προρρυθμισμένων προγραμμάτων.....	35
2.3	Λειτουργία του προγράμματός σας.....	36
2.4	Προσωρινές δυνατότητες.....	36
2.5	Τροποποίηση της οθόνης για να δείχνει είτε την ώρα είτε την υπάρχουσα θερμοκρασία χώρου.....	36
2.6	Για να τροποποιήσετε προσωρινά την τωρινή προγραμματισμένη θερμοκρασία.....	37
2.7	Προστασία παγετού και θέση θερμοστάτη.....	37
2.8	Για να αλλάξει η ένδειξη ώρας μεταξύ 12 ώρες και 24 ώρες.....	37
2.9	Για να αλλάξει η κλίμακα θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F.....	38
<b>3.0</b>	<b>Αντικατάσταση μπαταρίας.....</b>	<b>38</b>
<b>4.0</b>	<b>Επαναφορά θερμοστάτη.....</b>	<b>38</b>

## 1.0 Βασικές ρυθμίσεις

### 1.1 Ο προγραμματισμένος θερμοστάτης σας χώρου

Ο TR4000 σας επιτρέπει να προγραμματίσετε έως 6 φορές και θερμοκρασίες στις οποίες η θέρμανσή σας θα ανάψει και θα σβήσει κάθε μέρα. Μπορείτε να προγραμματίσετε ένα σύνολο χρόνων και θερμοκρασιών για τις εργάσιμες ημέρες και ένα άλλο για τα σαββατοκύριακα.

Περιλαμβάνει διάφορα χαρακτηριστικά, συμπεριλαμβανομένων προστασίας από παγετό, θερμοστατικού τρόπου λειτουργίας και ένδειξης ώρας ή θερμοκρασίας.

### 1.2 Προρρυθμισμένα προγράμματα

Ο δικός σας TR4000 έρχεται έτοιμος και προγραμματισμένος με ένα σύνολο χρόνων λειτουργίας και θερμοκρασιών το οποίο συχνά εξυπηρετεί τους περισσότερους ανθρώπους.

Συμβάν	Χρόνος	Θερμ °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Εάν θέλετε να αλλάξετε οποιαδήποτε από αυτές τις ρυθμίσεις μπορείτε να το κάνετε ακολουθώντας τις οδηγίες στις σελίδες 35-36. Πρώτα, ακολουθήστε τα βήματα στη σελίδα 34 για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα και ημερομηνία.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

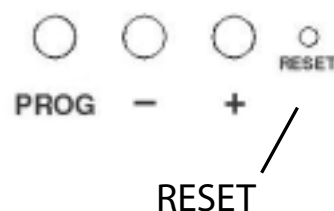
HR

RO

HU

## 1.3 Προτού ξεκινήσετε

Ανοίξτε το κάλυμμα της του θερμοστάτη και πατήστε το πλήκτρο RESET με ένα μη μεταλλικό αντικείμενο έως ότου η οθόνη σβήνει. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι τα εργοστασιακά προγράμματα ενεργοποιούνται και ότι ο μικροϋπολογιστής του θερμοστάτη λειτουργεί σωστά.



GB

FR

ES

## 1.4 Ρύθμιση του ρολογιού και της ημέρας

Σημείωση: το ρολόι λειτουργεί με 24ωρο τρόπο.



NL

GR

Πιέστε και κρατήστε **PROG** και **+** μέχρι την ένδειξη αναλαμπής της οθόνης



PL

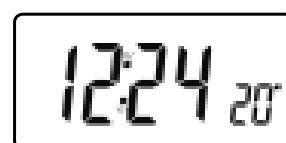
Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **+** ή **-** για να ρυθμίσετε τον ΧΡΟΝΟ. Πιέστε **PROG** και εισάγετε το χρόνο.

CZ

TR

## 1.5 Λειτουργία του προγράμματός σας

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τα προρρυθμισμένα προγράμματα της σελίδας 33, δεν χρειάζεται να κάνετε τίποτα άλλο.



HR

RO

Η μονάδα σας είναι τώρα στον τρόπο λειτουργίας RUN.

HU

## 2.0 Προχωρημένες ρυθμίσεις

### 2.1 Προτού αλλάξετε τα προρυθμισμένα προγράμματα

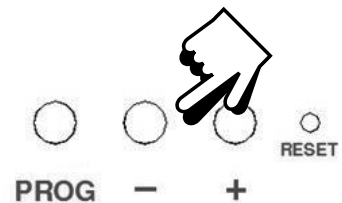
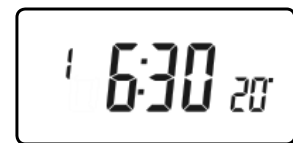
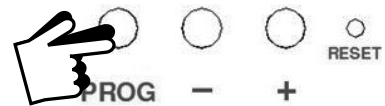
Η μονάδα πρέπει να προγραμματιστεί σε διαδοχική σειρά. Οι χρόνοι δεν μπορούν να προγραμματιστούν εκτός σειράς ακολουθίας.

Εάν θέλετε να αφήσετε προγραμματισμένο χρόνο όπως είναι, απλώς πιέστε PROG για να μετακινηθείτε στην επόμενη ρύθμιση.

Κατά τον προγραμματισμό, εάν δεν έχει πιεστεί κανένα πλήκτρο για 2 λεπτά, η μονάδα θα επιστρέψει αυτομάτως – στη θέση RUN και το πρόγραμμα που είναι ρυθμισμένο σ' αυτό το λεπτό θα είναι ενεργό.

### 2.2 Αλλαγή των προρυθμισμένων προγραμμάτων

- α) Πιέστε **PROG** έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη ο πρώτος προρυθμισμένος χρόνος και η θερμοκρασία.
- β) Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **+** ή **-** για να προσαρμόσετε τον ΧΡΟΝΟ (πατήστε και συνεχίστε να πιέζετε για να αλλάξετε ανά βαθμίδες των 10 λεπτών).
- γ) Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **Λ** ή **V** για να προσαρμόσετε τη ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ.
- δ) Πατήστε το **PROG** για να μετακινηθείτε στον επόμενο προρυθμισμένο χρόνο και θερμοκρασία (ένδειξη 2).
- ε) Επαναλάβετε τα στάδια β, γ και δ για τον προγραμματισμό των ενδείξεων 3,4,5 και 6.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

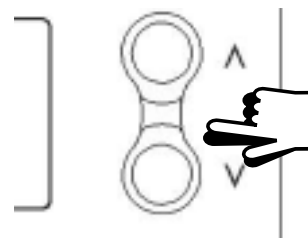
TR

HR

RO

HU

Σημείωση: Κρατώντας πατημένο το PROG οποιαδήποτε στιγμή επαναφέρεται την μονάδα σε θέση RUN.

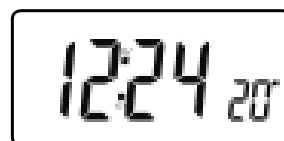


GB

## 2.3 Λειτουργία του προγράμματός σας

FR

Πατήστε το PROG – η άνω και κάτω τελεία στην οθόνη LCD θ' αρχίσει να αναβοσβήνει. Η θέρμανση θα γίνει τώρα ελεγχόμενη σύμφωνα με τους προγραμματισμένους χρόνους και τις θερμοκρασίες.



ES

NL

## 2.4 Προσωρινές δυνατότητες

GR

Μερικές φορές μπορεί να χρειάζεστε να αλλάξετε προσωρινά τον τρόπο που χρησιμοποιείτε τη θέρμανσή σας, δηλαδή λόγω ασυνήθιστα κρύου καιρού. Ο TP4000 έχει διάφορες επιλογές χρήστη, που μπορούν να επιλεγούν χωρίς να επηρεαστεί ο προγραμματισμός του θερμοστάτη.

PL

CZ

TR

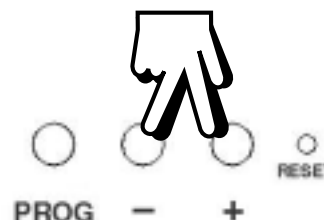
## 2.5 Τροποποίηση της οθόνης για να δείχνει είτε την ώρα είτε την υπάρχουσα θερμοκρασία χώρου.

HR

- πατήστε + και – μαζί για αλλαγές μεταξύ ρυθμίσεων.

RO

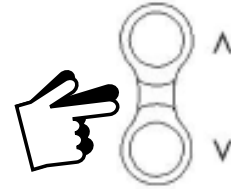
HU



## 2.6 Για να τροποποιήσετε προσωρινά την τωρινή προγραμματισμένη θερμοκρασία

- πατήστε **Λ** ή **V** έως ότου εμφανιστεί η απαιτούμενη θερμοκρασία.

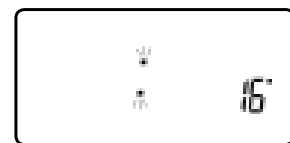
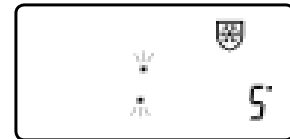
(η υπερπήδηση θα ακυρωθεί αυτομάτως κατά την έναρξη της επόμενης προγραμματισμένης ένδειξης).



## 2.7 Προστασία παγετού και θέση θερμοστάτη

Διατίθεται κατά επιλογή μια σταθερή θερμοκρασία μεταξύ 5°C-30°C, παράδειγμα 5°C για προστασία παγετού.

- Πίεστε τα πλήκτρα **Λ** και **V** μαζί.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **Λ** ή **V** για την επιθυμητή θερμοκρασία ρύθμισης.
  - Στους 8°C εμφανίζεται σύμβολο νιφάδας χιονιού που δείχνει τη θέση προστασίας από τον παγετό.
  - Σε όλες τις άλλες θερμοκρασίες το σύμβολο της νιφάδας χιονιού εξαφανίζεται.
- Για να επανέλθετε στον αυτόματο προγραμματισμό πατήστε **Λ** και **V** μαζί ξανά.



## 2.8 Για να αλλάξει η ένδειξη ώρας μεταξύ 12 ώρες και 24 ώρες

Πιέστε **Λ** και **+** μαζί για την αλλαγή του ρολογιού μεταξύ 12 και 24 ώρες.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.9 Για να αλλάξει η κλίμακα θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F

Πιέστε **V** και **-** μαζί για την αλλαγή θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F.

GB

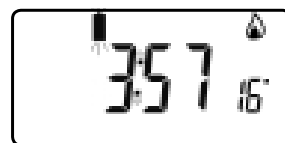
## 3.0 Αντικατάσταση μπαταρίας

FR

Όταν πέσουν οι μπαταρίες, στην οθόνη LCD θα αναβοσβήνει το σύμβολο της μπαταρίας.

ES

Έχετε 15 μέρες να αντικαταστήσετε τη μπαταρία νροτού σβήσει η μονάδα.



NL

Όταν αλλάζετε μπαταρίες αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και βάλτε καινούργιες μέσα σε ένα λεπτό για να μη χαθεί ο προγραμματισμός.

GR

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** χρησιμοποιείτε πάντοτε αλκαλικές μπαταρίες υψηλής ποιότητας.

PL

ΠΑΡ. Εάν η οθόνη σβήσει κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, οι μπαταρίες θα πρέπει να ανανεωθούν, η μνήμη του προγράμματος χάνεται και χρειάζεται να γίνει επαναπρογραμματισμός.

CZ

TR

## 4.0 Επαναφορά θερμοστάτη

HR

**Μερική επαναφορά:** Πιέστε το **RESET** (που χρησιμοποιείται για το ξεκίνημα του μικροϋπολογιστή) εάν η οθόνη παγώνει για οποιοδήποτε λόγο. Αυτό δεν επαναφέρει το οποιαδήποτε πρόγραμμα, ώρα ή ημερομηνία. Συνιστάται αυτό να γίνεται στο χρόνο της εγκατάστασης.

RO

HU

**Πλήρης επαναφορά:** Πιέστε το **RESET** ταυτόχρονα συγκρατώντας το πλήκτρο **PROG**. Αυτό θα επαναφέρει ξανά το εργοστασιακό πρόγραμμα με τους χρόνους και τις θερμοκρασίες προϋθμησης. Η μονάδα του θερμοστάτη πρέπει να επαναπρογραμματιστεί κατά επιλογήν. Η σωστή ώρα θα διατηρηθεί.

# Instrukcja Użytkownika

## TP4000

### Termostat programowalny



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Índice

### 1.0 Podstawowy

- 1.1 Twój programowalny termostat pokojowy .....40
- 1.2 Wstępnie ustawione programy ..... 40
- 1.3 Czynności wstępne ..... 40
- 1.4 Ustawianie Zegara i Dnia ..... 41
- 1.5 Praca Twojego programu..... 41

### 2.0 Zaawansowany

- 2.1 Zanim zmienisz programy ustawione wstępnie ..... 41
- 2.2 Zmiana programów ustawionych wstępnie .....42
- 2.3 Praca Twojego programu..... 42
- 2.4 Ustawienia Tymczasowe .....42
- 2.5 Zmiana wyświetlania w celu pokazania czasu  
lub bieżącej temperatury w pomieszczeniu ..... 43
- 2.6 Aby tymczasowo zmienić bieżące ustawienie  
temperatury ..... 43
- 2.7 Ochrona przeciwzamrożeniowa i tryb termostatu ..... 43
- 2.8 Aby zmienić sposób wyświetlania godziny z 12  
godzinnego na 24 godzinny zegar ..... 43
- 2.9 Aby zmienić sposób wyświetlania temperatury  
między ° C a ° F..... 44

### 3.0 Wymiana baterii..... 44

### 4.0 Resetowanie urządzenia..... 44

## 1.0 Podstawowy

### 1.1 Twój programowalny termostat pokojowy

TP4000 pozwala Ci zaprogramować do 6 ustawień czasu i temperatury, przy których urządzenie będzie się włączać i wyłączać każdego dnia. Możesz zaprogramować jeden zestaw czasu i temperatury na dni robocze, a drugi na weekendy.

Urządzenie posiada kilka funkcji sterowanych ręcznie przez użytkownika, w tym ochronę przed mrozem, tryb termostatu oraz wyświetlacz czasu i temperatury.

### 1.2 Wstępnie ustawione programy

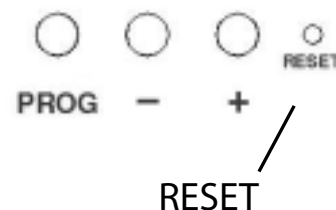
Urządzenie TP4000 dostarczane jest z zaprogramowanymi układami czasów pracy i temperatur, które odpowiadają większości osób.

Nastawa	Czas	Temp °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Jeżeli chcesz zmienić te ustawienia, możesz to zrobić, stosując się do instrukcji na stronie 42. Najpierw wykonaj czynności opisane na stronie 41, aby ustawić właściwą godzinę i datę.

### 1.3 Czynności wstępne

Otwórz znajdującą się z przodu programatora klapkę i przy pomocy niemetalowego przedmiotu naciśnij przycisk **RESET** aż do chwili zgaśnięcia wyświetlacza. Spowoduje to ustawienie programów fabrycznych i zapewni prawidłową pracę mikroprocesora, znajdującego się w urządzeniu.

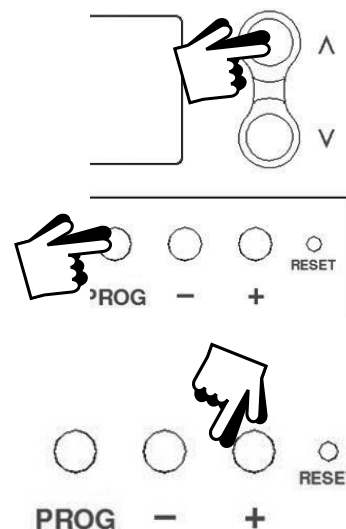


## 1.4 Ustawianie Zegara i Dnia

Uwaga: czas na zegarze wyświetlany jest w formacie 24-godzinny.

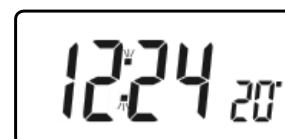
Wciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk **PROG** i **Λ** aż wyświetlany czas na wyświetlaczu zacznie migać

Aby ustawić czas [TIME] użyj przycisków **+** lub **-** (naciśnij i przytrzymaj, aby zmieniać w przedziałach 10-minutowych).



## 1.5 Praca Twojego programu

Jeżeli odpowiadają Ci bieżąco ustawione programy (strona 40), nie musisz wykonywać żadnych dalszych czynności.



Urządzenie znajduje się w trybie RUN (praca).

## 2.0 Zaawansowany

### 2.1 Zanim zmienisz programy ustawione wstępnie

Termostat musi być programowany sekwencyjnie. Żadna zmiana czasu nie może być zaprogramowana poza kolejnością.

Jeżeli chcesz pozostawić czas bieżący w takiej formie, w jakiej jest, po prostu naciśnij przycisk **PROG**, aby przejść do następnego ustawienia.

*Podczas programowania, gdy przez 2 minut nie są naciskane żadne przyciski, urządzenie automatycznie powróci do trybu RUN (praca), a program nastawiony do tej pory zostanie uaktywniony.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.2 Zmiana programów ustawionych wstępnie

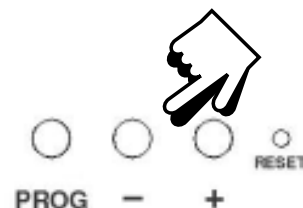
a) Naciskaj przycisk **PROG**, aż na wyświetlaczu pojawi się pierwszy wstępnie ustawiony czas i temperatura.



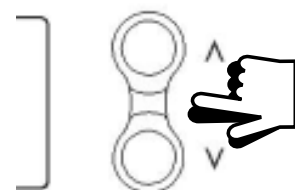
b) Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków **+** lub **-** powoduje zmianę nastawu czasu [TIME] o 10 minut.



c) Do ustawienia temperatury [TEMPERATURE] należy wykorzystać przyciski **^** lub **v**.



d) Naciśnij ponownie przycisk **PROG**, aby przejść do następnego zestawu ustawień czasu i temperatury (Nastawa 2).

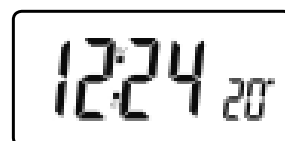


e) Powtórz kroki b, c, d, aby ustawić Nastawy 3, 4, 5 i 6.

Uwaga: Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PROG** żeby wrócić do trybu pracy, w dowolnym momencie programowania.

## 2.3 Praca Twojego programu

Naciśnij przycisk **PROG** – dwukropek na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym zacznie mrugać. Od tej pory ogrzewanie będzie sterowane przez termostat.



## 2.4 Ustawienia Tymczasowe

*Może się czasami zdarzyć, że zaistnieje potrzeba tymczasowej zmiany sposobu użytkowania ogrzewania, np. z powodu wyjątkowo niskiej temperatury powietrza. Urządzenie TP4000 posiada kilka możliwości sterowania ręcznego, które można wybrać bez wpływu na programowanie termostatu.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

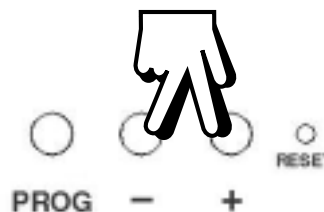
HR

RO

HU

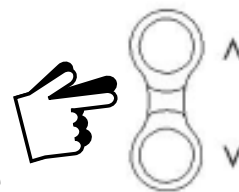
## 2.5 Zmiana wyświetlania w celu pokazania czasu lub bieżącej temperatury w pomieszczeniu

- aby przełączać wyświetlacz między dwoma ustawieniami naciśnij równocześnie przyciski + oraz -.



## 2.6 Aby tymczasowo zmienić bieżące ustawienie temperatury

- naciskaj przycisk **Λ** lub **V**, aż do momentu wyświetlenia wymaganej temperatury.

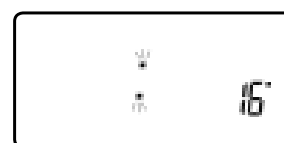
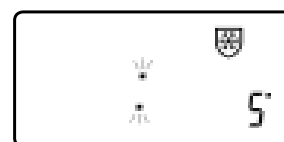


Zmiana temperatury zostanie automatycznie unieważniona na początku kolejnego etapu programu.

## 2.7 Ochrona przeciwzamrożeniowa i tryb termostatu

*Termostat może utrzymywać stałą temperaturę z zakresu między 5-35.*

- Naciśnij jednocześnie **Λ** i **V**.
- Używając przycisków **Λ** lub **V** ustaw żadaną niską temperaturę.
  - Przy temperaturze 8°C pojawia się symbol płatka śniegu, co wskazuje na działanie w trybie ochrony przed mrozem.
  - Dla wszystkich pozostałych temperatur symbol płatka śniegu nie będzie wyświetlany.



- Aby powrócić do programów obsługi automatycznej powtórnie równocześnie naciśnij przyciski **Λ** oraz **V**.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.9 Aby zmienić sposób wyświetlania temperatury między ° C a ° F

---

Wciśnij **V** i - jednocześnie, aby przełączać między skalami temperatur ° C i ° F.

GB

## 3.0 Wymiana baterii

---

Jeżeli baterie są słabe, symbol baterii na wyświetlaczu LCD będzie migać.



Masz 15 dni na wymianę baterii – po tym czasie termostat wyłączy się samoczynnie.

Podczas wymiany baterii, wyjmij stare baterie i włóż nowe w ciągu jednej minuty, a ustawienia programów zostaną zachowane.

**WAŻNE: zawsze używaj wysokiej jakości baterii alkalicznych.**

! Jeżeli wyświetlacz zgaśnie w czasie pracy termostatu oznacza to że należy wymienić baterie, zresetować urządzenie i zaprogramować od nowa.

CZ

TR

## 4.0 Resetowanie urządzenia

---

**Reset częściowy:** Nacisnąć **RESET** (używany do ponownego uruchomienia urządzenia), jeżeli z jakiegokolwiek powodu wyświetlacz zablokował się. Nie resetuje (zeruje) to jakiegokolwiek programu, zegara lub daty. Zaleca się, aby zrobić to w czasie instalacji.

**Reset całkowity:** Nacisnąć **RESET** przytrzymując przycisk **PROG**. Nastawy temperatury wrócą do nastaw fabrycznych. Aktualny czas zostanie zapamiętany.

HR

RO

HU

# Uživatelská příručka

## TP4000

### Programovatelné pokojové termostaty



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Obsah

### 1.0 Základní

- 1.1 Váš programovatelný pokojový termostat .....46
- 1.2 Standardně předdefinované programy .....46
- 1.3 Než začnete .....46
- 1.4 Nastavení hodin .....47
- 1.5 Spuštění vašeho programu .....47

### 2.0 Pokročilý

- 2.1 Předtím, než změníte standardně předdefinované programy .....47
- 2.2 Změna standardně předdefinovaných programů .....48
- 2.3 Spuštění vašeho programu .....48
- 2.4 Uživatelské prioritní příkazy .....48
- 2.5 Změna displeje tak, aby zobrazoval buď čas nebo aktuální teplotu v místnosti .....49
- 2.6 Pro dočasné pozměnění aktuálně naprogramované teploty ..... 49
- 2.7 Ochrana proti mrazu a režim termostatu .....49
- 2.8 Možnost volby režimu času mezi 12 a 24 hodinový ..... 49
- 2.9 Možnost volby mezi jednotkami teploty °C a °F .....50

### 3.0 Výměna baterie .....50

### 4.0 Nové nastavení jednotky .....50

## 1.0 Základní

### 1.1 Váš programovatelný pokojový termostat

Termostat TP4000 vám umožní naprogramovat až 6 časů a teplot, při kterých se topení každodenně vypne či zapne.

GB

Termostat má k dispozici několik uživatelských prioritních příkazů, včetně ochrany proti mrazu, termostatového režimu a zobrazení času nebo teploty.

FR

ES

### 1.2 Standardně předdefinované programy

Váš termostat TP4000 je dodáván v naprogramovaném stavu několika provozními režimy a teplotami, které vyhovují většině lidí.

NL

GR

Událost číslo	Čas	Teplota °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

PL

CZ

TR

HR

Pokud budete chtít změnit některá z těchto nastavení, můžete to učinit pomocí pokynů uvedených na straně 48.

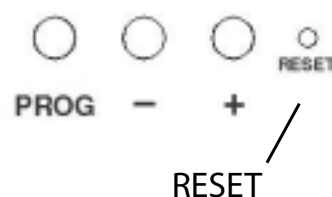
RO

Nejprve proveďte kroky na straně 47 pro nastavení správného času a data.

HU

### 1.3 Než začnete

Otevřete ovládání na přední části programovací jednotky a stiskněte tlačítko **RESET** nějakým nekovovým předmětem a držte jej stisknuté, dokud nedojde k vymazání displeje. Tím se zajistí nastavení standardních programů z výrobního závodu a správná funkce mikropočítače ve výrobku.



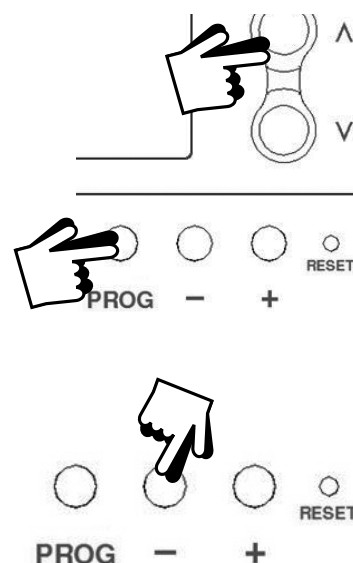
## 1.4 Nastavení hodin

*Poznámka:*

Čas je zobrazován v režimu 24 hodin.

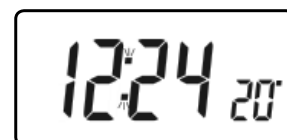
Zmačňte a podržte tlačítka **PROG** a **Λ** dokud čas zobrazený na displeji nezačne blikat. Použijte tlačítka **+** nebo **-** pro seřízení ČASU (stiskněte a držte stisknuté – doba narůstá po 10 minutách).

Stiskněte **PROG** pro zadání ČASU.



## 1.5 Spuštění vašeho programu

Jestliže jste s používáním standardně předdefinovaných programů na straně 46 spokojeni, není třeba podnikat žádné další kroky.



Vaše jednotka je nyní v režimu PROVOZ.

## 2.0 Pokročilý

### 2.1 Předtím, než změníte standardně předdefinované programy

#### ***Vezměte prosím na vědomí***

Jednotku je nutno programovat postupně. Časy událostí není možno programovat jinak než sekvenčním způsobem.

Chcete-li zachovat standardně předdefinovaný čas, stačí stisknout **PROG** pro přechod na následující nastavení.

*Během programování platí, že pokud po dobu 2 minut nedojde ke stisknutí žádného tlačítka, jednotka se automaticky vrátí do režimu PROVOZ a aktivní bude program nastavený do tohoto času.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

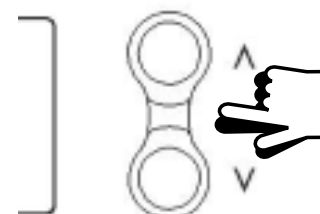
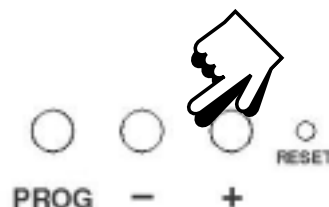
HR

RO

HU

## 2.2 Změna standardně předdefinovaných programů

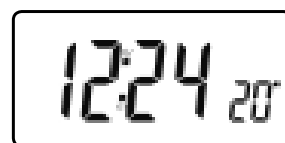
- Stiskněte **PROG**, dokud se vám na displeji nezobrazí první standardně předdefinovaný čas a teplota.
- Použijte tlačítka **+** **nebo** **-** pro seřízení ČASU (stiskněte a držte stisknuté – změna nabíhá v intervalech po 10 minutách).
- Použijte tlačítka **^** **nebo** **v** pro seřízení TEPLoty.
- Stiskněte **PROG** pro přechod na následující standardně předdefinovaný čas a teplotu (událost 2).
- Zopakujte kroky b, c a d pro naprogramování událostí 3, 4, 5 a 6.



Poznámka: Pokud kdykoliv stisknete a přidržíte tlačítko **PROG**, jednotka se vrátí do režimu PROVOZ.

## 2.3 Spuštění vašeho programu

Stiskněte **PROG** – dvojtečka na LCD displeji začne blikat. Topení bude nyní regulováno podle naprogramovaného času a teploty.



## 2.4 Uživatelské prioritní příkazy

*Někdy se může stát, že budete dočasně potřebovat změnit způsob fungování topení, např. kvůli neobvykle chladnému počasí. Termostat TP4000 má několik uživatelských prioritních příkazů, které je možno zadat, aniž by to ovlivnilo naprogramování termostatu.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

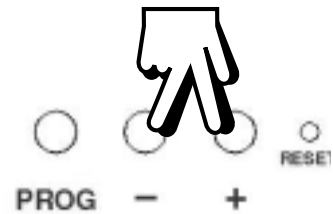
HR

RO

HU

## 2.5 Změna displeje tak, aby zobrazoval buď čas nebo aktuální teplotu v místnosti

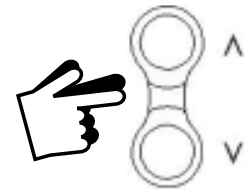
- Stiskněte současně **+** a **-** pro změnu mezi nastaveními.



## 2.6 Pro dočasné pozměnění aktuálně naprogramované teploty

- Stiskněte **Λ** nebo **V**, dokud se vám nezobrazí požadovaná teplota.

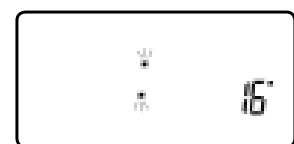
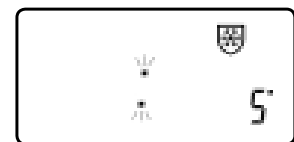
*(Tento prioritní příkaz se automaticky zruší na začátku příští naprogramované události).*



## 2.7 Ochrana proti mrazu a režim termostatu

*Je možno zadat určitou konstantní teplotu v rozmezí 5°C až 30°C, například z důvodu ochrany proti mrazu.*

- Stiskněte **současně Λ a V**
- Použijte tlačítka **Λ** nebo **V** pro nastavení požadované dolní meze teploty.
  - Při teplotě 8°C se objeví **sněhová vločka** indikující režim **ochrany proti mrazu**.
  - Při všech ostatních teplotách symbol sněhové vločky zhasne
- Pro návrat na automatické programování stiskněte znovu současně **Λ a V**.



## 2.8 Možnost volby režimu času mezi 12 a 24 hodinový

Stiskněte **Λ** a **+** dohromady a změňte režim času z 12 na 24 hodinový.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.9 Možnost volby mezi jednotkami teploty °C a °F

---

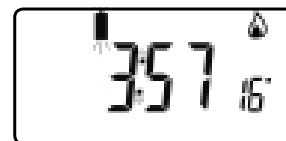
Stiskněte V a - dohromady a změňte jednotky teploty ze °C na °F či naopak

GB

## 3.0 Výměna baterie

---

V případě slabé baterie, bude na LCD displeji blikat symbol baterie. Na výměnu baterie zbývá 15 dnů, poté dojde k vypnutí jednotky.



ES

Při provádění výměny baterie je nutno starou baterii vyjmout a novou vložit v rozmezí jedné minuty, jinak dojde ke ztrátě naprogramovaných nastavení.

NL

GR

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Vždy používejte vysoce kvalitní alkalické baterie**

PL

CZ

**!** *POZNÁMKA: Pokud vám někdy displej zhasne během normálního provozu, bude třeba vyměnit baterii, provést nové nastavení (reset) jednotky a znovu naprogramovat čas. Časy událostí a příslušné teploty zůstanou zachovány.*

TR

HR

## 4.0 Nové nastavení jednotky

---

RO

**Dílčí nové nastavení:** Pokud se displej z jakéhokoliv důvodu zablokuje, stiskněte tlačítko **RESET** (používané pro restart mikropočítače). Nezpůsobí to vynulování žádného programu, času nebo data. Doporučuje se, aby se tato činnost provedla v době instalace zařízení.

HU

**Kompletní uživatelské nové nastavení:** Stiskněte tlačítko **RESET**, zatímco držíte stisknuté tlačítko **PROG**. Tím dojde k vrácení časů událostí a teplot zpět na standardně předefinované hodnoty z výrobního závodu. Jednotku je nutno znovu naprogramovat. Správný čas zůstane zachován.

# Kullanıcı Talimatları

## TP4000

*Programlanabilir oda termostatınız*



## İndeks

### 1.0 Temel

- 1.1 Programlanabilir oda termostatınız ..... 52
- 1.2 Ön Ayarlı Programlar..... 52
- 1.3 Başlamadan önce ..... 52
- 1.4 Saati Ayarlama..... 53
- 1.5 Programınızı çalıştırma ..... 53

### 2.0 Gelişmiş

- 2.1 Önceden ayarlanmış programları değiştirmeden önce... 53
- 2.2 Ön-ayarlı programları değiştirme..... 54
- 2.3 Programınızı çalıştırma ..... 54
- 2.4 Kullanıcı Girişleri ..... 54
- 2.5 Ya saati yada fiili oda sıcaklığını göstermek üzere göstergenin değiştirilmesi..... 55
- 2.6 Mevcut programlanmış sıcaklığı geçici olarak değiştirmek için..... 55
- 2.7 Donma Koruması ve Termostat Konumu ..... 55
- 2.8 Zaman göstergesini 12 saat ve 24 saat arasında değiştirmek için ..... 55
- 2.9 Arasında değiştirmek için °C and °F..... 56

### 3.0 Pil Değiştirme..... 56

### 4.0 Birimi yeniden ayarlama..... 56

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 1.0 Temel

### 1.1 Programlanabilir oda termostatınız

TP4000, her gün ısıtmanızın açılıp kapanacağı 6 adede kadar programa ve sıcaklığa imkan tanır.

Donma koruması, termostat konumu ve saat yada sıcaklık göstergesi gibi birkaç kullanıcı girişi özelliği taşır.

### 1.2 Ön Ayarlı Programlar

TP4000'iniz, genellikle çoğu kişiye uyan bir dizi işletim zamanıyla ve sıcaklığıyla beraber hazır programlanmış olarak gelir.

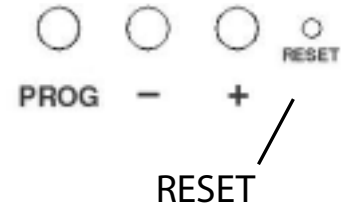
Olay	Saat	Sıcaklık °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Eğer bu ayarlardan herhangi birini değiştirmek isterseniz, sayfa 54'daki talimatları izleyerek bunu yapabilirsiniz.

İlk olarak, doğru saati ve tarihi ayarlamak için sayfa 53'deki aşamaları izleyiniz.

### 1.3 Başlamadan önce

Programlayıcının önündeki kapağı açınız ve metalik-olmayan bir nesneyle boşluğa gidinceye kadar **RESET** (yeniden ayarla) düğmesine basınız. Bu, fabrika programlarının ayarlanmış olmasını ve üründeki mikro-bilgisayarın doğru olarak çalışmasını temin edecektir.



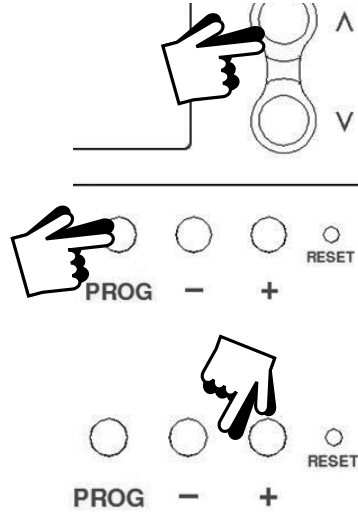
## 1.4 Saati Ayarlama

**Not: Saat, 24 saatlik konumda görüntülenir.**

Ekrandaki zaman göstergesi yanıp sönüncüye kadar **▲** tuşuna basınız

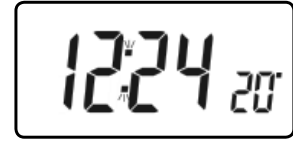
Saati ayarlamak için + yada – tuşlarını kullanınız (10 dakikalık artışlarla değiştirmek için basınız ve öylece tutunuz).

SAATi girmek için PROG düğmesine basınız.



## 1.5 Programınızı çalıştırma

Eğer sayfa 52'deki önceden ayarlanmış programları kullanmaktan mutluyunuz, başka herhangi bir şey yapmanıza gerek yoktur.



## 2.0 Gelişmiş

### 2.1 Önceden ayarlanmış programları değiştirmeden önce

#### **Lütfen Not Ediniz**

Birim, dizin halinde programlanmalıdır. Olay saatleri, dizin dışında programlanamaz.

Eğer önceden ayarlanmış bir saati olduğu gibi bırakmak istiyorsanız, sonraki ayara geçmek için **PROG** tuşuna basınız.

*Eğer programlama esnasında 2 dakika süreyle hiçbir düğmeye basılmazsa, birim otomatik olarak **RUN** (çalışma) konumuna geri dönecektir ve o dakikaya ayarlı program etkinleşecektir.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

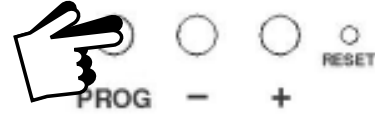
HR

RO

HU

## 2.2 Ön-ayarlı programları değiştirme

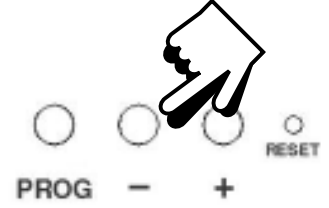
a) 1inci ön-ayarlı saat ve sıcaklık göstergede görününceye kadar **PROG**'a basınız.



b) TIME (Saati) ayarlamak için + yada - düğmelerini kullanınız (10 dakikalık artışlar halinde değiştirmek için basınız ve basılı tutunuz).

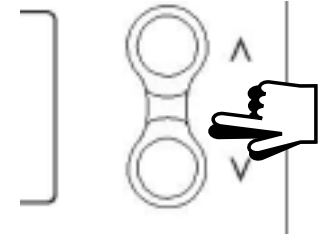


c) **TEMPERATURE** (Sıcaklığı) ayarlamak için **Λ** yada **V** düğmelerine basınız.



d) d) Sonraki ön ayarlı saate & sıcaklığa geçmek için **PROG**'a basınız (Olay 2).

e) Programlama olayları 3, 4, 5 & 6 için aşamalar b, c & d'yi tekrar ediniz.



Not: Herhangi zamanda PROG'a basmak ve basılı tutmak, birimi RUN (çalıştırma) konumuna geri götürecektir.

## 2.3 Programınızı çalıştırma

PROG'a basınız – LCD göstergesindeki sütun, yanıp sönmeye başlayacaktır. Artık ısıtma, programlanmış saatlerle ve sıcaklıklarla kontrol edilecektir.



## 2.4 Kullanıcı Girişleri

Bazen, ısıtmanızı geçici olarak, yani nadir rastlanır biçimde soğuk havadan ötürü kullanma biçiminizi değiştirmeniz gerekebilir. TP4000'in termostat programlamasını etkilemeden seçilebilen birkaç girişi bulunmaktadır.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

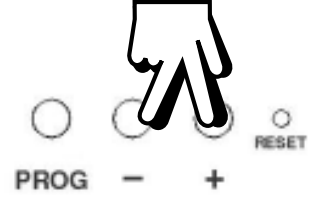
HR

RO

HU

## 2.5 Ya saati yada fiili oda sıcaklığını göstermek üzere göstergenin değiştirilmesi

- Ya saati yada fiili oda sıcaklığını göstermek üzere göstergenin değiştirilmesi



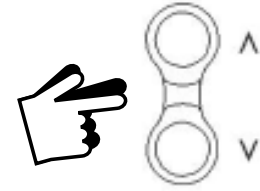
GB

FR

ES

## 2.6 Mevcut programlanmış sıcaklığı geçici olarak değiştirmek için

- Gerekli sıcaklık görüntüleninceye kadar **Λ** yada **V** tuşlarına basınız.



*(Bu giriş, sonraki programlanmış olayın başlangıcında otomatik olarak iptal olacaktır).*

NL

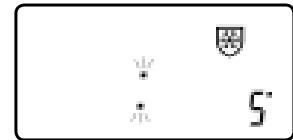
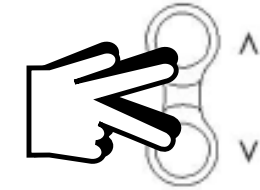
GR

PL

## 2.7 Donma Koruması ve Termostat Konumu

*Eğer istenirse, örneğin donma koruması için 5°C ile 30°C arasında sabit bir sıcaklık seçilebilir.*

- Λ** ve **V**'ye birlikte basınız.
  - İstenen düşük sıcaklığı ayarlamak için **Λ** ve **V** düğmelerine basınız.
  - 8°C'de donma koruması konumunu belirten bir kar tanesi sembolü görünür.
- Diğer tüm sıcaklıklarda, kar tanesi sembolü kapatılır.



CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.8 Zaman göstergesini 12 saat ve 24 saat arasında değiştirmek için

**Λ** ve **+** tuşuna aynı anda basarak istenen değişikliği yapabilirsiniz.

## 2.9 Arasında deęiřtirmek için °C and °F

C ve F arasında deęişiklik yapmak için **V** ve - tuřuna beaber basarak istenen deęişiklięi yapabilirsiniz

GB

## 3.0 Pil Deęiřtirme

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

Piller bitmeyeyaklařtıęında, LCD göstergesinde bir pil sembolü yanıp sonecektir. Birim kapanmadan önce pili deęiřtirmek için 15 gününüz vardır.



Piller deęiřtirirken, eski pilleri çıkarınız ve bir dakika içerisinde yenileri takınız ve programlama kaybedilmeyecektir.

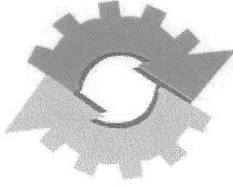
**ÖNEMLİ: her zaman yüksek kaliteli alkalın piller kullanınız.**

**!** NB. Eęer olaęan iřletim esnasında gösterge, boř görünürse, pillerin yenilenmesi, birimin yeniden ayarlanması ve saatin yeniden programlanması gerekecektir. Olay saatleri ve sıcaklıkları korunacaktır.

## 4.0 Birimi yeniden ayarlama

*Kısmi yeniden ayarlama:* Eęer herhangi nedenle gösterge donarsa (mikro-bilgisayarı yeniden bařlatmak için kullanılan) **RESET** (yeniden ayarla) düğmesine basınız. Bu, herhangi programı, saati yada tarihi yeniden ayarlamaz. Bunun kurulum zamanında yapılması tavsiye edilir.

*Kullanıcı tam yeniden ayarlaması:* PROG düğmesine basılı tutarken **RESET** (yeniden ayarla) düğmesine basınız. Bu, olay saatlerini ve sıcaklıklarını fabrika n ayarlarına yeniden getirir. Birim, yeniden programlanmalıdır. Doęru saat korunacaktır.



T.C.  
SANAYİ VE TİCARET  
BAKANLIĞI

TÜKETİCİNİN VE  
REKABETİN KORUNMASI  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ



GARANTİ BELGESİ

Belgenin Veriliş Tarihi ve Sayısı: 10.11.2008-62351  
Belgenin Geçerlilik Tarihi: 10.11.2010

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**İmalatçı ve İthalatçı Firmanın**

Ünvanı: DANFOSS OTOMASYON VE KONTROL ÜRÜNLERİ TİC.LTD.ŞTİ. LTD. ŞTİ. ŞERİFALİ MAH.PAKDİL SK.NO:5 B BLOK ÜMRANIYE İSTANBUL İSTANBUL  
Merkez Adresi:  
Telefonu: -0212 356 61 10  
Telefaksı: 0212 356 62 10

**Malın**

Cinsi: TERMOSTAT  
Markası: DANFOSS  
Modeli: -  
Bandrol ve Seri No: --  
Teslim Tarihi ve Yeri: -  
Garanti Suresi: 2 Yıl  
Azami Tamir Suresi: 7İş Günü

**Satıcı Firmanın**

Ünvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Telefaksı:  
Fatura Tarihi ve No: ---

Sezer TURHAN  
Bakan a.  
GEN.MÜDÜR YARD.



Belgenin Doğruluğu [www.sanayi.gov.tr](http://www.sanayi.gov.tr) Adresinden Kontrol Edilebilir.

**MODELLER**

Malın Cinsi :	TERMOSTAT
Marka :	DANFOSS
Model Adı :	TP4000
Alt Model Adı :	PROGRAMLANABİLİR ODA TERMOSTATI

Kullanıcı hatalarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışında kalmaktadır. Ürünün kullanım ömrü 10 yıldır.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

# Uputstva za korisnika

## TP4000

### *Electronic Programmable Room Thermostat*



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Sadržaj

### 1.0 Osnovna

- 1.1 Vaš programabilni sobni termostat.....59
- 1.2 Predpodešeni vremenski programi.....59
- 1.3 Prije nego počnete podešavanje .....59
- 1.4 Podešenje sata.....60
- 1.5 Programiranje .....60

### 2.0 Dodatna

- 2.1 Prije nego što krenete mijenjati predpodešene programe .....60
- 2.2 Mijenjanje predpodešenih programa .....61
- 2.3 Pokretanje programa .....61
- 2.4 Kratkotrajne izmjene u programu .....61
- 2.5 Mijenjanje prikaza na zaslonu (displayu): mogućnost prikaza ili trenutnog vremena ili stvarne sobne temperature.....62
- 2.6 Kratkotrajna promjena trenutne programirane temperature ..... 62
- 2.7 Zaštita od smrzavanja i rad u u termostatskom modu ....62
- 2.8 Mogućnost odabira vremena na zaslonu (displayu)  
12 ili 24-satni prikaz .....63
- 2.9 Za promjenu između °C and °F .....63

### 3.0 Zamjena baterija .....63

### 4.0 Ponovno namještanje jedinice .....63

## 1.0 Basics

### 1.1 Vaš programabilni sobni termostat

TP4000 omogućava do 6 vremenskih i temperaturnih programa za svaki dan u tjednu te Vam tako daje potpunu fleksibilnost.

Uz to, dobivate i dodatne funkcije kao što su zaštita od smrzavanja, rad u termostatskom modu i vremenski ili temperaturni zaslon

### 1.2 Predpodešeni vremenski programi

Vaš TP4000 isporučuje se s predprogramiranim vremenskim programom i temperaturama koje najčešće odgovaraju većini korisnika.

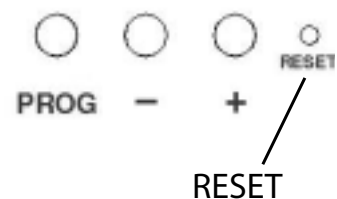
Događaj	Vrijeme	Temp °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Ako želite promijeniti neka od ovih podešenja, sljedite instrukcije na stranama 61.

Prvo, sljedite upute na strani 60 za podešavanje ispravnog vremena i datuma.

### 1.3 Prije nego počnete podešavanje

Otvorite poklopac na prednjoj strani termostata i pomoću nemetalnog alata pritisnite uvučenu tipku za resetiranje (**RESET**) sve dok zaslon ne postane prazan (nema prikaza). Ovo osigurava da tvornički podešeni programi budu postavljeni i da mikroračunalo u proizvodu radi ispravno.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

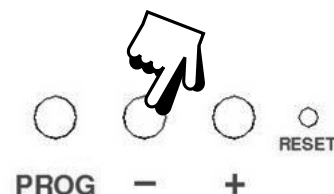
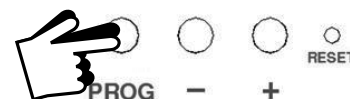
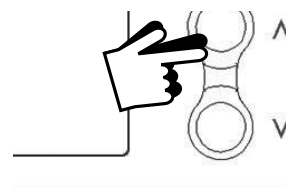
## 1.4 Podešenje sata

*Važno: vremenski prikaz je u 24-satnom modelu.*

Pritisnite **PROG** i  $\wedge$  za početak programiranja.

Koristite + ili - za podešenje vremena (pritisnite i držite pritisnuto za promjene u 10-minutnim intervalima).

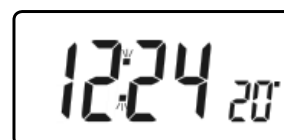
Pritisnite **PROG** za podešenje vremena.



## 1.5 Programiranje

Ako ste zadovoljni s predpodešenim programima na strani 59, ne morate ništa više podešavati.

Vaš termostat je sada stavljen u pogon (**RUN** mod).



## 2.0 Dodatna

### 2.1 Prije nego što krenete mijenjati predpodešene programe

#### **Važno**

Termostat mora biti programiran u sljedećim razdobljima. Vremena događaja ne mogu biti programirana izvan slijeda. Ako Vam odgovara predpodešeno vrijeme, jednostavno pritisnite tipku **PROG** za pomak na sljedeće podešenje.

*Tokom programiranja, ako nijedna tipka nije pritisnuta 2 minute termostat će automatski otići u RUN mod, i program podešen za to razdoblje postati će aktivan.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

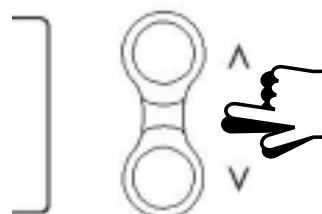
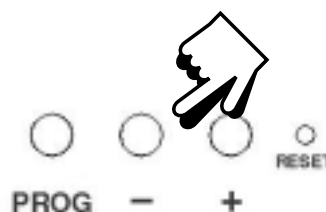
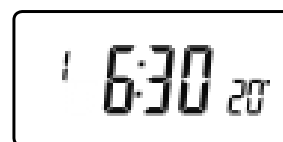
HR

RO

HU

## 2.2 Mijenjanje predpodešenih programa

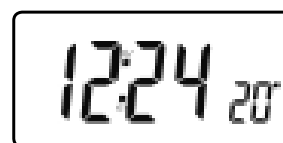
- Pritisnite PROG sve dok se prvi predpodešeni događaj i temperatura ne pojave na zaslonu.
- Koristite tipke + ili – za podešenje vremena (pritisnite i držite pritisnuto za promjene u 10-minutnim intervalima).
- Koristite tipke  $\wedge$  ili  $\vee$  za podešenje temperature.
- Pritisnite PROG za pomak na sljedeće podešeno vrijeme i temperaturu (Događaj 2)
- Ponovite korake b, c & d za programiranje perioda 3, 4, 5 & 6.



Važno: Ako u bilo koje vrijeme pritisnete i držite pritisnuto tipku **PROG** termostat će se vratiti u **RUN** mod.

## 2.3 Pokretanje programa

Pritisnite PROG – stupac na LCD zaslonu će početi treptati. Grijanje će biti regulirano programiranim vremenima i temperaturama.



## 2.4 Kratkotrajne izmjene u programu

*Ponekad želite promijeniti način na koji koristite grijanje, ali samo privremeno prema neuobičajeno hladnom ili toplom vremenu. TP4000 ima više mogućnosti za preprogramiranje, i te promjene ne mijenjaju podešeni vremenski program temperatura.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

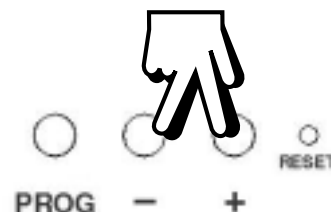
HR

RO

HU

## 2.5 Mijenjanje prikaza na zaslonu (display): mogućnost prikaza ili trenutnog vremena ili stvarne sobne temperature

Pritisnite + i – zajedno za promjenu između podešenja.



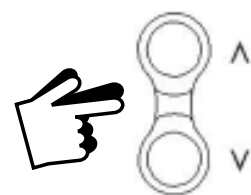
GB

FR

ES

## 2.6 Kratkotrajna promjena trenutne programirane temperature

Pritisnite **Λ** ili **V** sve dok ne bude prikazana željena temperature.



*(Ova kratkotrajna izmjena će automatski prestati s početkom idućeg programiranog perioda.)*

NL

GR

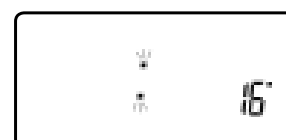
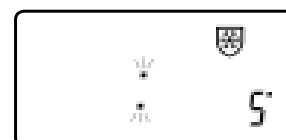
PL

CZ

## 2.7 Zaštita od smrzavanja i rad u u termostatskom modu

*Za zaštitu od smrzavanja odaberite konstantnu temperature između 5°C-30°C.*

- Pritisnite **Λ i V zajedno**
- Koristite tipke **Λ** ili **V** za podešenje željene snižene temperature
  - Na 5°C pojaviti će se simbol **pahuljice** pokazujući mod **zaštite od smrzavanja**.
  - Na svim drugim temperaturama, simbol pahuljice se neće pojavljivati
- Za povratak na automatsko programiranje pritisnite odjednom zajedno tipke **Λ i V**.



HR

RO

HU

## 2.8 Mogućnost odabira vremena na zaslonu (displayu) 12 ili 24-satni prikaz

Pritisnite zajedno **Λ** i + za promjenu s 12 na 24-satni prikaz vremena

## 2.9 Za promjenu između °C and °F

Pritisnite zajedno **V** i - za promjenu jedinice temperature sa °C na °F

## 3.0 Zamjena baterija

Indikacija praznih baterija treptati će na LCD zaslonu. Imate 15 dana za zamjenu baterija prije nego što se termostat ugasi.



Kada mijenjate baterije, maknite stare i ubacite nove unutar jedne minute i sve postavke Vašeg programiranja će ostati važeće.

### VAŽNO: uvijek koristite visokokvalitetne alkalne baterije

**!** *NB. Ako zaslon postane prazan tijekom normalnog rada termostata, morate zamijeniti baterije i preprogramirati samo vrijeme. Vremena perioda i temperature tokom perioda će ostati zadržani.*

## 4.0 Ponovno namještanje jedinice

**Djelomično:** Pritisnite tipku **RESET** (koristi se za ponovno pokretanje mikro računala) ako se zaslon "smrzne" iz bilo kojeg razloga. Ovo ne utječe ni na jedan program, na sat ili na datum. Preporuka je da se ovo napravi već za vrijeme ugradnje.

**Potpuno:** Pritisnite tipku **RESET** dok držite pritisnutu tipku **PROG**. Ovo vraća vremena događaja i temperature na tvornička podešenja. Termostat mora biti ponovno programiran. Ispravno vrijeme će biti zadržano.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

# Instrucțiuni de utilizare

## TP4000



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Index

### 1.0 Informații de bază

- 1.1 Termostatul de cameră programabil ..... 65
- 1.2 Programe presetate ..... 65
- 1.3 Înaintea primei utilizări..... 66
- 1.4 Reglarea orei..... 66
- 1.5 Executarea programului..... 66

### 2.0 Informații detaliate

- 2.1 Înainte de modificarea programelor presetate..... 67
- 2.2 Modificarea programelor presetate ..... 67
- 2.3 Executarea programului..... 68
- 2.4 Funcții suplimentare ..... 68
- 2.5 Modificarea afișajului pentru a indica ora sau temperatura ambientală curentă..... 68
- 2.6 Modificarea temporară a temperaturii programate..... 68
- 2.7 Protecția anti-îngheț și modul termostat..... 69
- 2.8 Pentru a modifica timpul afișat între ora 12 și ora 24 ..... 69
- 2.9 Pentru a schimba scala între °C și °F..... 69

### 3.0 Înlocuirea bateriilor ..... 70

### 4.0 Resetarea aparatului ..... 70

## 1.0 Informații de bază

### 1.1 Termostatul de cameră programabil

Termostatul TP4000 permite utilizatorului să programeze până la 6 evenimente de timp și temperatură pe zi pentru pornirea și oprirea încălzirii.

Acesta este prevăzut cu mai multe funcții suplimentare, inclusiv protecția anti-îngheț, modul termostat și afișarea orei și a temperaturii

### 1.2 Programe presetate

Termostatul TP4000 este prevăzut din fabrică cu o serie de valori de timp și de temperatură de funcționare care satisfac cerințele unui număr mare de utilizatori.

Eveniment	Oră	Temperatură °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

Pentru modificarea acestor setări, urmați instrucțiunile de la pagina 67.

Efectuați, mai întâi, pașii de la pagina 66 pentru a seta ora și data.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 1.3 Înaintea primei utilizări

Deschideți clapeta din partea frontală a termostatului și apăsați tasta **RESET** cu un obiect non-metalic până la ștergerea tuturor valorilor de pe afișaj. Acest lucru asigură reglarea programelor setate din fabrică și funcționarea corespunzătoare a procesorului termostatului.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

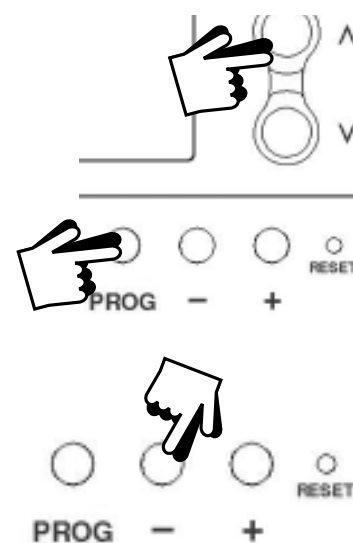
## 1.4 Reglarea orei

*Observație: ceasul este afișat în modul 24 de ore.*

Apăsați tastele **PROG** și **Λ** până ce ora luminează intermitent pe afișaj.

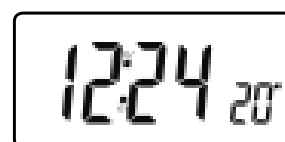
Utilizați tasta **+** sau **-** pentru a regla ORA (țineți apăsată tasta pentru a efectua modificări în trepte de 10 minute).

Apăsați tasta **PROG** pentru a introduce ORA.



## 1.5 Executarea programului

Dacă doriți să utilizați programele presetate de la pagina 65, nu este necesar să efectuați nicio altă operațiune.



Aparatul funcționează în modul **RUN** (Funcționare).

## 2.0 Informații detaliate

### 2.1 Înainte de modificarea programelor presetate

#### **Observație**

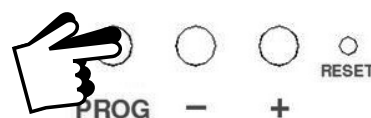
Termostatul trebuie să fie programat secvențial. Orele care trebuie reglate nu pot fi programate în afara secvenței.

Dacă nu doriți să modificați o oră presetată, este suficient să apăsați tasta **PROG** pentru a accesa următoarea setare.

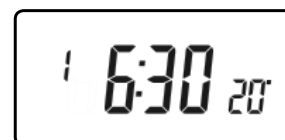
*Dacă nu apăsați nicio tastă în interval de 2 minute în timpul procedurii de programare, termostatul revine în mod automat la modul RUN, iar programul setat anterior este activat.*

### 2.2 Modificarea programelor presetate

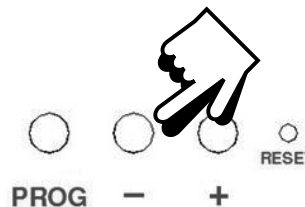
- a) Apăsați tasta **PROG** până când prima oră și temperatură presetată apar pe afișaj.



- b) Utilizați tasta **+** sau **-** pentru a regla ORA (țineți apăsată tasta pentru a efectua modificări în trepte de 10 minute).

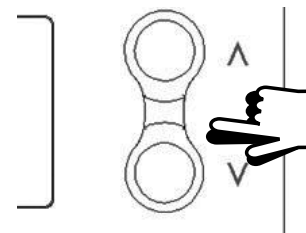


- c) Utilizați tasta **^** sau **v** pentru a regla TEMPERATURA.



- d) Apăsați tasta **PROG** pentru a accesa următoarea oră și temperatură presetată (Evenimentul 2).

- e) Repetați pașii b, c și d pentru programarea evenimentelor 3, 4, 5 și 6.



**Observație:** Apăsați în orice moment și țineți apăsată tasta **PROG** pentru ca aparatul să funcționeze din nou în modul RUN.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

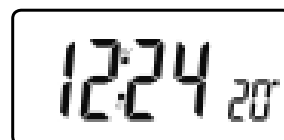
HR

RO

HU

## 2.3 Executarea programului

Apăsați tasta **PROG** – semnul „:” de pe afișajul LCD începe să lumineze intermitent. Încălzirea este controlată prin intermediul orelor și temperaturilor programate.



GB

FR

## 2.4 Funcții suplimentare

*În unele situații, este posibil să fie nevoie de modificarea temporară a modului de funcționare a sistemului de încălzire, de exemplu din cauza unor temperaturi prea scăzute pentru o anumită perioadă a anului. Termostatul TP4000 este prevăzut cu mai multe funcții suplimentare pe care le puteți selecta fără a afecta programarea acestuia.*

ES

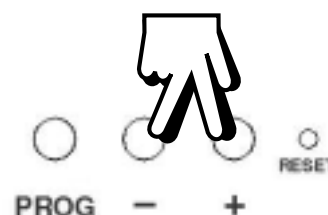
NL

GR

## 2.5 Modificarea afișajului pentru a indica ora sau temperatura ambientală curentă

PL

- Apăsați simultan tastele **+** și **-** pentru a comuta între diferite setări.



CZ

TR

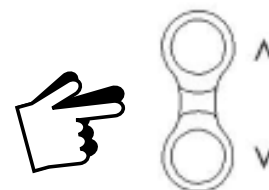
HR

## 2.6 Modificarea temporară a temperaturii programate

RO

- Apăsați tasta **Λ** sau **V** până la afișarea pe ecran a temperaturii dorite.

(Această funcție suplimentară va fi dezactivată automat la începutul următoarei perioade programate).

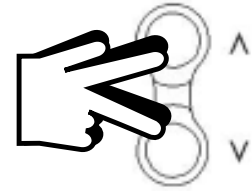


HU

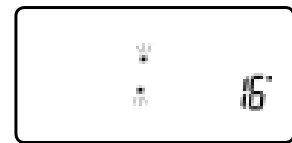
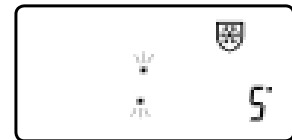
## 2.7 Protecția anti-îngheț și modul termostat

*Dacă doriți, puteți selecta o temperatură constantă situată în intervalul 5 °C - 30 °C, de exemplu, pentru modul de protecție anti-îngheț.*

- Apăsați simultan **tastele Λ și V**.
- Utilizați tasta **Λ sau V** pentru a regla temperatura dorită.



- La atingerea valorii de 5 °C, pe ecran apare simbolul „fulg de zăpadă”, indicând activarea modului de protecție anti-îngheț.
- În cazul altor valori de temperatură, simbolul dispare de pe ecran.



- Pentru a reveni la programarea automată, apăsați din nou, simultan, **tastele Λ și V**.

## 2.8 Pentru a modifica timpul afișat între ora 12 și ora 24

Apăsați simultan **Λ și +** pentru a comuta între ora 12 și ora 24

## 2.9 Pentru a schimba scala între °C și °F

Apăsați simultan **V și -** pentru a comuta între scala °C și °F

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 3.0 Înlocuirea bateriilor

---

Dacă bateriile sunt descărcate, simbolul aferent se aprinde intermitent pe afișajul LCD. Aveți la dispoziție 15 zile pentru a schimba bateriile; în caz contrar, aparatul se deconectează.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

Pentru schimbarea bateriilor, scoateți bateriile descărcate și introduceți unele noi în interval de un minut; la depășirea acestui interval, setările se pierd.

**IMPORTANT: utilizați întotdeauna baterii alcaline de calitate superioară**

! *NB. Dacă în timpul funcționării normale pe afișaj nu mai apare nicio valoare, schimbați bateriile, resetați termostatul și setați din nou ora.*  
● *Evenimentele de timp și de temperatură vor fi memorate.*

## 4.0 Resetarea aparatului

---

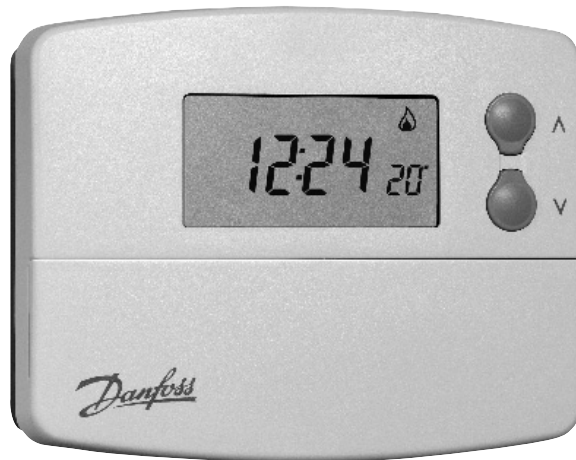
**Resetare parțială:** În cazul în care imaginea afișată rămâne blocată din diferite motive, apăsați tasta **RESET** (utilizată pentru repornirea procesorului). Această operațiune nu are ca efect resetarea unui program, a unei ore sau a unei date. Efectuați această operațiune în momentul instalării.

**Resetare completă:** Apăsați tasta **RESET** și țineți apăsată simultan tasta **PROG**. Această operațiune permite revenirea la orele și temperaturile setate din fabrică. Reprogramați termostatul. Ora rămâne neschimbată.

# Használati Utasítás

## TP4000 Range

### *Electronic Programmable Room Thermostat*



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## Tartalomjegyzék

<b>1.0</b>	<b>Alapismertek</b> .....	72
1.1	Programozható szobatermosztát .....	72
1.2	Gyári programok .....	72
1.3	A programozás megkezdése előtt.....	72
1.4	Az óra beállítása .....	73
1.5	Saját program futtatása.....	73
<b>2.0</b>	<b>Haladó szintű ismeretek</b> .....	73
2.1	Mielőtt a gyári programokat megváltoztatja .....	73
2.2	A gyári programok megváltoztatása .....	74
2.3	Saját program futtatása.....	74
2.4	Felhasználói beállítások.....	74
2.5	A kijelzés módosítása - idő vagy aktuális szobahőmérséklet kijelzése .....	75
2.6	Az aktuális programozott hőmérséklet ideiglenes megváltoztatása.....	75
2.7	Fagyvédelem és termosztát üzemmód .....	75
2.8	Váltás a 12 és 24 órás idő kijelzés között .....	75
2.9	Váltás a °C és °F hőmérsékleti egységek között.....	76
<b>3.0</b>	<b>Elemcsere</b> .....	<b>76</b>
<b>4.0</b>	<b>A készülék újraindítása</b> .....	<b>76</b>

## 1.0 Alapismeretek

### 1.1 Programozható szobatermosztát

A TP4000 lehetővé teszi az Ön számára, hogy maximálisan hat időpontot és hőmérsékletet programozzon (a hét minden napján ugyanaz a program érvényesül), amelyeknél a fűtőkészülék bekapcsolódik, vagy leáll.

A készülék számos felhasználói beállítást is tartalmaz, idetartozik a fagyvédelem és termosztát üzemmód, valamint az idő és hőmérséklet kijelzése.

### 1.2 Gyári programok

A TP4000 készüléket gyári programmal szállítjuk, olyan beállított üzemidőkkel és hőmérsékletekkel, amelyek a legtöbb ember számára megfelelőek.

Esemény	Időpont	Hőmérséklet °C
1	06:30	20
2	08:30	15
3	11:30	20
4	13:30	15
5	16:30	21
6	22:30	15

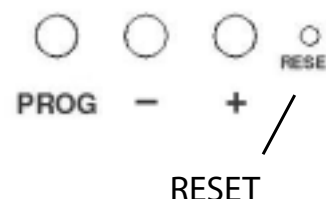
Ha változtatni kíván ezen beállítások bármelyikén, akkor azt a 74. oldalon található utasítások követésével teheti meg.

Először kövesse a 73. oldalon található lépéseket a helyes idő és dátum beállításához.

### 1.3 A programozás megkezdése előtt

Nyissa le a készülék fedőlapját, és egy nemfém tárgyjal nyomja meg a **RESET** gombot, amíg a kijelző tartalma törlődik.

Ez biztosítja, hogy a gyári programok beállításra kerüljenek, és hogy a készülékben lévő mikroszámítógép helyesen működjön.



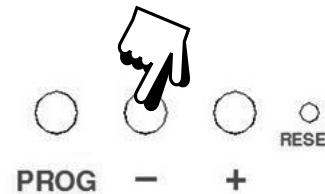
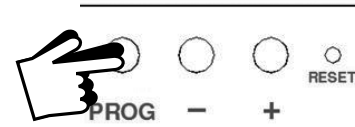
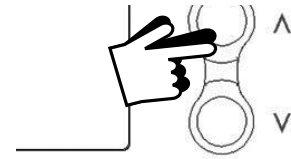
## 1.4 Az óra beállítása

**Megjegyzés:** Az IDŐ kijelzése 24 órás üzemmódban történik.

Nyomja meg a **PROG** és **Λ** gombokat, amíg a kijelzőn megjelenő idő elkezd villogni.

Az IDŐ állításához használja a **+** vagy **-** gombokat (10 perces időközökkel történő változtatáshoz - nyomja meg, és tartsa lenyomva)

Az IDŐ elfogadásához nyomja meg a **PROG** gombot.



GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

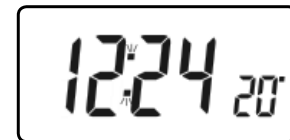
HR

RO

HU

## 1.5 Saját program futtatása

Ha Ön elégedett a 72. oldalon található gyári programokkal, akkor semmi mást nem kell tennie.



A készülék ekkor RUN (programfutás) üzemmódban van.

## 2.0 Haladó szintű ismeretek

### 2.1 Mielőtt a gyári programokat megváltoztatja

#### **Figyelem**

Az egységet sorrendben kell programozni. Az eseményidők nem programozhatók sorrenden kívül.

Ha egy eseményidőt változatlanul kíván hagyni, akkor egyszerűen nyomja meg a **PROG** gombot a következő beállításhoz való továbblépéshez.

*Ha a programozás során 2 percig egyik gombot sem nyomja meg, akkor az egység automatikusan visszatér a RUN üzemmódba, és az addig beállított program aktiválódik.*

## 2.2 A gyári programok megváltoztatása

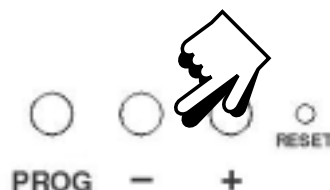
a) Nyomja meg a **PROG** gombot, amíg a kijelzőn megjelenik az első gyárilag beállított időpont és hőmérséklet.



b) Az IDŐ beállításához használja a + vagy - gombokat (10 perces időközökkel történő változtatáshoz nyomja meg, és tartsa lenyomva).

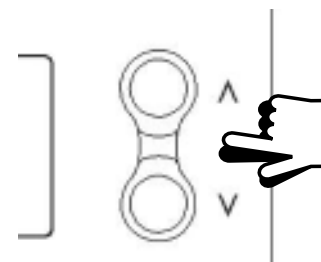


c) A HŐMÉRSÉKLET beállításához használja a **Λ** vagy **V** gombokat.



d) A következő gyárilag beállított időponthoz és hőmérséklethez (2. esemény) történő lépéshez nyomja meg a **PROG** gombot.

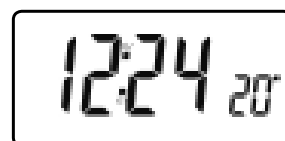
e) A 3., 4., 5. és 6. esemény programozásához ismételje meg b, c és d lépéseket.



Megjegyzés: A **PROG** gomb bármely időpillanatban történő megnyomásával és nyomva tartásával az egység visszatér a RUN üzemmódba.

## 2.3 Saját program futtatása

Nyomja meg a **PROG** gombot, és az LCD kijelzőn található kettőspont elkezd villogni. Ekkor a fűtés a beprogramozott időpontok és hőmérsékletek szerint kerül szabályozásra.



## 2.4 Felhasználói beállítások

*Időnként Önnek szüksége lehet a fűtési rendszer használati módjának ideiglenes megváltoztatására, például a szokatlanul hideg időjárás miatt. A TP4000 számos beállítással rendelkezik, amelyek nem befolyásolják a termosztát programozását.*

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

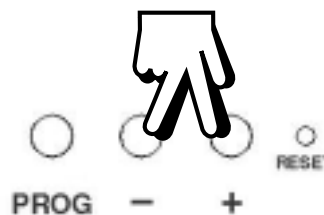
HR

RO

HU

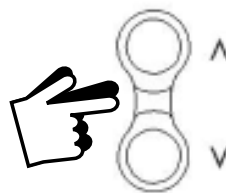
## 2.5 A kijelzés módosítása - idő vagy aktuális szobahőmérséklet kijelzése

- A két kijelzés közötti váltáshoz nyomja meg **együtt a + és -** gombokat.



## 2.6 Az aktuális programozott hőmérséklet ideiglenes megváltoztatása

- Nyomja meg a **Λ** vagy **V** gombokat, amíg a kívánt hőmérséklet kijelzésre kerül.

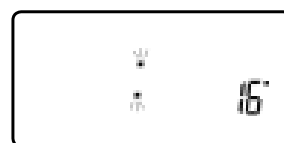
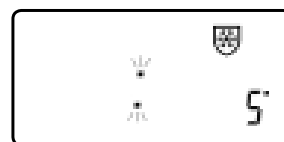


(A következő programozott esemény kezdetekor ez a felülírás automatikusan érvénytelenné válik.)

## 2.7 Fagyvédelem és termosztát üzemmód

Ha úgy kívánja, 5-30°C közötti tartományban kiválaszthat egy állandó hőmérséklet, például fagyvédelem céljából.

- Nyomja meg **együtt a Λ és V** gombokat.
- A kívánt csökkentett hőmérséklet beállításához használja a **Λ** vagy **V** gombokat.
  - 5°C értéknél megjelenik egy **hópehely** szimbólum, jelezve a **fagyvédelem** üzemmódot.
  - Más hőmérsékletnél a hópehely szimbólum nem jelenik meg.
- Az automatikus programhoz való visszatéréshez nyomja meg együtt a **Λ** és **V** gombokat.



## 2.8 Váltás a 12 és 24 órás idő kijelzés között

A 12 órás ill. a 24 órás idő kijelzés közötti váltáshoz nyomja meg együtt a **Λ** és **+** gombokat.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

HR

RO

HU

## 2.9 Váltás a °C és °F hőmérséklet egységek között

A °C és a °F hőmérséklet egységek közötti váltáshoz nyomja meg együtt a **V** és – gombokat.

GB

FR

ES

NL

GR

PL

CZ

TR

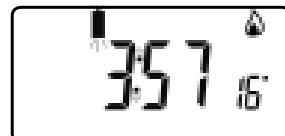
HR

RO

HU

### 3.0 Elemcsere

Amikor az elemek energiaszintje alacsony, egy elem szimbólum elkezd villogni az LCD kijelzőn. Az elemcseréhez Önnek még 15 nap áll rendelkezésére, mielőtt az egység lekapcsolódik.



Elemcserekor egy percen belül távolítsa el a régi elemeket és helyezze be az újakat, így nem történik programvesztés.

**FONTOS: Mindig jó minőségű alkáli elemeket használjon.**

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben normál üzemmód alatt a kijelző csak egyszer is üresre vált (lefagy), akkor az elemeket ki kell cserélni, a készüléket újra kell indítani (RESET), és az időt újra kell programozni. Az eseményidőket és a hőmérsékleteket a készülék megtartja.

### 4.0 A készülék újraindítása

**Részleges újraindítás:** Ha a kijelző bármilyen okból lefagy, akkor nyomja meg a **RESET** gombot (a mikroszámítógép újraindítására). Ez nem indít újra semmilyen programot, órát vagy dátumot. Felszereléskor is ajánlott ezt a gombot megnyomni.

**Felhasználói teljes újraindítás:** A **PROG** gomb nyomva tartása alatt nyomja meg a **RESET** gombot. Ez a gyárilag beállított értékekre állítja vissza az eseményidőket és hőmérsékleteket. Az egységet újra kell programozni. A helyes időt az egység megtartja.







*Danfoss*

**Danfoss Randall Ltd.**

Ampthill Road  
Bedford MK42 9ER

Tel: 0845 1217 400

Fax: 0845 1217 515

Email: [danfosrandall@danfoss.com](mailto:danfosrandall@danfoss.com)

Website: [www.danfoss-randall.co.uk](http://www.danfoss-randall.co.uk)

